



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 68 повестки дня: Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений: доклад Генерального секретаря (окончание) Доклад Третьего комитета . . . . .	
Пункт 103 повестки дня: Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (окончание) Доклад Специального политического комитета (часть II) . . . . .	
Пункт 23 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение): а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; б) доклад Генерального секретаря Доклад Четвертого комитета по территориям, не рассматриваемым отдельно . . . . .	
Пункт 23 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание): а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; б) доклад Генерального секретаря . . . . .	
Пункт 20 повестки дня: Выборы пятнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли . . . . .	
Пункт 90 повестки дня: Проект конвенции о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой Доклад Шестого комитета . . . . .	
Пункт 99 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (окончание) . . . . .	

Стр.	1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как было объявлено на утреннем заседании, Ассамблея вначале возобновит рассмотрение доклада Третьего комитета по пункту 68 повестки дня [A/9398].	1
1	2. Слово для выступления по мотивам голосования до его проведения имеет представитель Туниса.	
2	3. Г-н ДРИС (Тунис) (говорит по-французски): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и членов Генеральной Ассамблеи за согласие перенести рассмотрение пункта 68 повестки дня на вторую половину сегодняшнего дня.	2
4	4. В моем кратком выступлении сегодня утром я говорил о консультациях между делегацией Туниса и некоторыми другими делегациями. Мне хотелось бы объяснить, в чем дело. После того как агентства печати опубликовали сообщения о наводнениях в Тунисе, некоторые делегации связались с нами с целью подготовить по этому вопросу проект резолюции. После консультаций между делегациями и с учетом положения на сегодня мы считаем несвоевременным представлять какой-либо проект резолюции, но мне хотелось бы поблагодарить эти делегации, а также всех тех, кто проявляет сочувствие по отношению к Тунису и тунисской делегации.	4
10	5. До того, как Генеральная Ассамблея утвердит рекомендации Третьего комитета, я хотел бы сделать следующее заявление по пункту 68 повестки дня, который мы сейчас рассматриваем, чтобы еще раз подчеркнуть особую заинтересованность, которую проявляет мое правительство в вопросе об оказании помощи в случае стихийных бедствий или других катастрофических ситуаций. Моя страна постоянно и безоговорочно поддерживала предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по данному вопросу. Мы будем рады проголосовать и в пользу рекомендаций, содержащихся в документе, находящемся на рассмотрении Ассамблеи. Моя страна, в частности, всегда поддерживала усилия, направленные на улучшение и без того эффективной деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий. Мы будем и впредь оказывать эту поддержку, будучи убеждены в том, что международное сотрудничество и помощь органов Организации Объединенных Наций, и в особенности этого Бюро, имеют важное значение для оказания помощи пострадавшим странам, особенно развивающимся, в деле ликвидации непосредственных	10
22		22
24		24
39		39

Председатель: г-н Леопольдо БЕНИТЕС  
(Эквадор).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Шмид (Чехословакия).

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений: доклад Генерального секретаря (окончание)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9398)

последствий стихийных бедствий, а также последствий, которые скажутся через определенный и длительный период времени.

6. Эта убежденность основывается на опыте, который мы, к сожалению, приобрели во время наводнений, следовавших одно за другим в течение ряда лет, и особенно осенью 1969 года, когда в Тунисе прошли проливные дожди, повлекшие за собой человеческие жертвы и нанесшие значительный ущерб экономике на решающем этапе наших усилий по развитию.

7. На своей пятьдесят четвертой сессии, состоявшейся в апреле этого года, Экономический и Социальный Совет принял резолюцию [1735 (LIV)] в связи с наводнением, которое снова обрушилось на Тунис за несколько дней до этого. Однако это, видимо, отнюдь еще не конец наших бед, так как стоило нам хоть немного преодолеть последствия предыдущих наводнений, как новые бедствия, надемся менее тяжелые по своим последствиям, обрушились на нас.

8. Я счел нужным остановиться на примере Туниса для того, чтобы подчеркнуть особый характер и срочность рассматриваемого нами вопроса; этот особый характер требует принятия быстрых и эффективных мер, направленных на то, чтобы помочь привести в готовность национальные и международные механизмы оказания помощи и расширить возможности для действий среднесрочного и долгосрочного порядка и мер по предупреждению, контролю и прогнозированию стихийных бедствий, включая сбор и распространение информации относительно прогрессивных методов.

9. Мы смеем надеяться, что следующие одна за другой резолюции, принимаемые нами с этой целью, и призывы органов Организации Объединенных Наций в то или иное время помочь той или иной стране будут всегда находить желаемый отклик в специализированных учреждениях, имеющих к этому отношение, организациях и программах Организации Объединенных Наций, а также у стран и групп стран. Это придавало бы рекомендациям, к принятию которых мы готовимся, тот в высшей степени гуманный и универсальный смысл, который мы хотели бы им придать.

10. В заключение мне хотелось бы в этой связи напомнить очень важное заявление, сделанное Координатором по оказанию помощи в случае стихийных бедствий относительно необходимости для международного сообщества координации усилий по ликвидации стихийных бедствий, которые являются настоящим бичом для очень многих развивающихся стран. Я говорю о выдвинутой им идее о выработке международной стратегии по предупреждению стихийных бедствий.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы сейчас примем решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 12 документа А/9398.

12. Проект резолюции I озаглавлен «Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычай-

ных положений». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе А/9442. Так как Третий комитет принял проект резолюции I путем аккламации, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает его без возражений?

*Проект резолюции I принимается [резолюция 3152 (XXVIII)].*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Помощь населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод», был также принят Комитетом путем аккламации. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает его без возражений?

*Проект резолюции II принимается [резолюция 3153 (XXVIII)].*

#### ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (окончание)**

#### ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/9276/Add.1)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления по мотивам голосования до его проведения имеет представитель Шри Ланки.

15. Г-н ВАНДЕРГЕРТ (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Когда этот вопрос рассматривался в Специальном политическом комитете, делегация Шри Ланки не имела возможности принять участие в голосовании по трем проектам резолюций, находящимся сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи в связи с данным пунктом повестки дня.

16. Делегация Шри Ланки подробно изложила в Первом комитете свою точку зрения по вопросу о ядерных испытаниях, поэтому я не хочу повторяться.

17. Так как правительство Шри Ланки проводит политику поддержки работ Научного комитета, что предполагает принятие любых мер, направленных на повышение эффективности его работы, моя делегация проголосует за все три проекта резолюций, несмотря на то что мы не совсем удовлетворены некоторыми положениями проектов резолюций А и С, в которых, как нам кажется, сохраняется различие между испытаниями ядерного оружия в атмосфере и под землей — различие, для которого, как мы считаем, нет оснований. Не приходится и говорить, что мы против всех видов ядерных испытаний.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы сейчас приступим к голосованию по трем проектам резолюций, рекомендованным Специальным политическим комитетом в пункте 15 документа А/9276/Add.1. Первым я ставлю на голосование про-

ект резолюции А. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Руанда, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Центральноафриканская Республика, Чад, Демократический Йемен, Дания, Экваториальная Гвинея, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Португалия, Катар, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Южная Африка, Испания, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции А принимается 86 голосами при 28 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюции 3154 А (XXVIII)]<sup>1</sup>.*

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции В. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Да-

гомея, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Лесото, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Катар, Саудовская Аравия, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Замбия.

*Проект резолюции В принимается 117 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3154 В (XXVIII)]<sup>2</sup>.*

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции С. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции С содержится в документе А/9451. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Ма-

<sup>1</sup> Впоследствии делегации Ганы, Нигерии и Тринидада и Тобаго информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

<sup>2</sup> Впоследствии делегация Тринидада и Тобаго информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции. Впоследствии делегации Ганы, Либерии и Нигерии информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

лави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Румыния, Руанда, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты; Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Дагомея, Дания, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Гвинея, Венгрия, Исландия, Индия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Катар, Саудовская Аравия, Южная Африка, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции С принимается 91 голосом при 33 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3154 С (XXVIII)]<sup>3</sup>.*

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу привлечь внимание членов Ассамблеи к пункту 2 только что принятой резолюции, в котором говорится:

«Предлагает правительствам, которые хотят принять участие в работе Научного комитета и которые имеют возможность внести вклад в его работу, информировать об этом Председателя Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря до 15 февраля 1974 года; в случае, если более пяти правительств информируют Председателя Ассамблеи о своем желании войти в состав Научного комитета, отбор новых членов Комитета будет определяться Председателем Ассамблеи в консультации с председателями региональных групп на основе справедливого географического распределения».

22. Ассамблея закончила рассмотрение всех пунктов повестки дня, переданных на рассмотрение Специального политического комитета, за исключением назначения дополнительных членов Научного комитета согласно пункту 103 повестки дня.

#### ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение):**

a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставле-

ний независимости колониальным странам и народам;

b) доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА ПО ТЕРРИТОРИЯМ, НЕ РАССМАТРИВАЕМЫМ ОТДЕЛЬНО (A/9417)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде всего мы займемся докладом Четвертого комитета [документ A/9417], касающимся тех глав доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в которых речь идет об определенных территориях, не подпадающих под другие пункты повестки дня.

24. Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Мне выпала честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Четвертого комитета, касающийся тех несамоуправляющихся территорий, которые не подпали под другие пункты повестки дня и вопрос о которых Комитет рассматривал в связи с пунктом 23 повестки дня. Этот доклад содержится в документе A/9417.

25. В пунктах 38 и 39 доклада представлены восемь проектов резолюций и два проекта консенсусов, которые Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия. Эти проекты решений в порядке их принятия относятся к следующим территориям: Ниуэ, Американское Самоа, острова Гилберта и Эллис, Гуам, Новые Гебриды, Питкэрн, остров Св. Елены, Сейшельские острова и Соломоновы острова, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Каймановы острова, Монтсеррат, острова Теркс и Кайкос и Виргинские острова Соединенных Штатов, Сейшельские острова, Кокосовые (Килинг) острова и острова Токелау, Бруней, Фолклендские (Мальвинские) острова, Коморский архипелаг, Гибралтар и Испанская Сахара.

26. Большинство членов Четвертого комитета выразило убежденность в том, что, несмотря на особый характер проблем, возникших из-за малого размера перечисленных территорий и немногочисленности населения, их географической изоляции и зачастую ограниченности ресурсов, Генеральная Ассамблея должна вновь подтвердить полную применимость положений Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении населения этих территорий. Многие члены Комитета подчеркнули также огромную важность направления групп наблюдателей Организации Объединенных Наций в эти маленькие территории, для того чтобы Организация Объединенных Наций располагала всеми данными о положении дел в этих территориях, а также о подлинных нуждах и чаяниях соответствующих народов относительно их будущего. Далее, члены Комитета высказали мнение о том, что Генеральная Ассамблея должна попросить те управляющие державы, которые до сих пор не принимали активного участия в работе Специального комитета, касающейся территорий, находящихся под

<sup>3</sup> Впоследствии делегация Тринидада и Тобаго информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

их управлением, предпринять меры для обеспечения такого участия.

27. В пункте 40 доклада Четвертого комитета содержится также рекомендация Генеральной Ассамблее отложить до двадцать девятой сессии рассмотрение вопроса о Белизе, Французском Сомали, островах Антигуа, Доминика, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья, Сент-Люсия и Сент-Винсент. Давая эту рекомендацию, Четвертый комитет отметил, что с учетом любых директив, которые Генеральная Ассамблея может дать в этой связи, Специальный комитет продолжит рассмотрение этих вопросов на своей следующей сессии и представит Ассамблее доклад на ее двадцать девятой сессии.

28. Учитывая заботу Организации о правах, интересах и благосостоянии народов колониальных территорий и стремясь обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении этих территорий, я предлагаю этот доклад Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи для серьезного рассмотрения.

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Четвертого комитета.*

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители, желающие разъяснить мотивы голосования, могут сделать это в выступлении по любому или по всем проектам резолюций или проектам консенсусов, рекомендованным Четвертым комитетом.

30. По всей видимости, желающих выступить по мотивам голосования до его проведения нет. Поэтому Генеральная Ассамблея переходит к голосованию по различным проектам резолюций, рекомендованным в пункте 38 доклада Четвертого комитета [документ A/9417]. После того, как будет проведено голосование по всем проектам, я дам слово тем представителям, которые пожелают выступить по мотивам голосования.

31. Первым я ставлю на голосование проект резолюции I «Вопрос о Ниуэ». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Ита-

лия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Проект резолюции I принимается 128 голосами, причем никто не голосовал против [резолюция 3155 (XXVIII)]<sup>4</sup>.*

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к голосованию по проекту резолюции II, озаглавленному «Вопрос об Американском Самоа, островах Гилберта и Эллис, Гуаме, Новых Гебридах, Питкэрне, острове Св. Елены, Сейшельских островах и Соломоновых островах». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того,

<sup>4</sup> Впоследствии делегация Ганы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Франция, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Канада, Центральноафриканская Республика, Дания, Финляндия, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Испания, Швеция, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции II принимается 106 голосами против 4 при 18 воздержавшихся [резолюция 3156 (XXVIII)]<sup>5</sup>.*

**33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Вопрос о Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Монтсеррате, островах Теркс и Кайкос и Виргинских островах Соединенных Штатов». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

<sup>5</sup> То же.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции III принимается 110 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3157 (XXVIII)].*

**34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Теперь мы переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному «Вопрос о Сейшельских островах». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Франция, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Швеция.

*Проект резолюции IV принимается 113 голосами против 5 при 13 воздержавшихся [резолюция 3158 (XXVIII)].*



35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На голосование Ассамблеи ставится проект резолюции V, озаглавленный «Вопрос о Брунее». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция.

*Проект резолюции V принимается 115 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3159 (XXVIII)]<sup>6</sup>.*

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На голосование ставится проект резолюции VI, озаглавленный «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

<sup>6</sup> Впоследствии делегация Соединенных Штатов Америки информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции VI принимается 116 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3160 (XXVIII)].*

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь на голосование Ассамблеи ставится проект резолюции VII, озаглавленный «Вопрос о Коморском архипелаге». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Германская Демократическая Республика, Гана, Гре-

ция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Габон, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции VII принимается 110 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3161 (XXVIII)]<sup>7</sup>.*

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь на голосование Ассамблеи выносятся проект резолюции VIII, озаглавленный «Вопрос об Испанской Сахаре». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Па-

кистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Эквадор, Сальвадор, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Гватемала, Гондурас, Италия, Никарагуа, Парагвай, Португалия, Южная Африка, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции VIII принимается 108 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3162 (XXVIII)]<sup>8</sup>.*

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я обращаю внимание членов Ассамблеи на проекты консенсусов, рекомендованные в пункте 39 доклада Четвертого комитета [A/9417].

40. Проект консенсуса I озаглавлен «Вопрос о Кокосовых (Килинг) островах и островах Токе-лау». Этот консенсус был принят в Четвертом комитете без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его без возражений?

*Консенсус принимается.*

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект консенсуса II озаглавлен «Вопрос о Гибралтаре». Этот консенсус также был принят Комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его без возражений?

*Консенсус принимается.*

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание членов на рекомендацию, содержащуюся в пункте 40 доклада Четвертого комитета [A/9417]. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию.

*Рекомендация принимается.*

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово имеют представители, выразившие желание выступить по мотивам голосования.

44. Г-н ПЕТРЕЛЬЯ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выступить с кратким заяв-

<sup>7</sup> Впоследствии делегация Австрии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

<sup>8</sup> Впоследствии делегация Панама информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.



лением по поводу только что принятой Генеральной Ассамблеей резолюции по вопросу о Мальвинских островах.

45. Аргентинская Республика высоко ценит поддержку, оказанную ей большинством членов Генеральной Ассамблеи. Она считает, что эта поддержка направлена прежде всего на обеспечение мирного хода переговоров, цель которых — окончательно разрешить этот старый спор на основе резолюций Генеральной Ассамблеи.

46. Аргентинская Республика надеется, что это стремление разделяет также и Соединенное Королевство и что оно сделает со своей стороны все необходимое, чтобы эти переговоры возобновились как можно раньше и принесли желаемый результат.

47. Аргентинская Республика еще раз подтверждает свое обязательство широко и должным образом учитывать интересы жителей островов в рамках соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Красноречивым свидетельством этому являются разнообразные возможности, уже предоставленные островитянам, о чем было сообщено на заседании Четвертого комитета.

48. И наконец, Аргентинская Республика убеждена, что мирные переговоры в духе доброй воли являются наилучшим способом окончательного решения этой специфической и беспрецедентной по своему характеру проблемы, как это подчеркивалось в письме постоянного представителя Аргентины на имя Генерального секретаря от 5 ноября 1973 года [A/9287]. В заключение я хотел бы с разрешения Председателя обратить внимание Ассамблеи на небольшое исправление в тексте преамбулы резолюции по вопросу о Мальвинских островах, которая содержится в документе A/9417, стр. 26 испанского текста. В третьем пункте преамбулы, в третьей строке, следует читать «рекомендованные Комитетом» вместо «рекомендованные этим Комитетом».

49. Кроме того, я хотел бы заявить, что моя делегация проголосовала за принятие резолюции III по вопросу о Бермудских островах, Каймановых островах и т. д.

50. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): В резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей по Испанской Сахаре, подтверждаются решения, неуклонно повторяющиеся на каждой ее сессии и направленные на то, чтобы побудить испанское правительство позволить народу Сахары в кратчайшие сроки осуществить свое право на самоопределение.

51. В этой резолюции вновь подчеркивается прямая ответственность Организации Объединенных Наций, за деколонизацию этой африканской территории, но в ней еще более конкретно признается первоочередная заинтересованность Марокко, Мавритании и других заинтересованных сторон в том, как будет дальше развиваться ситуация в Сахаре, находящейся под испанским господством. Я не скажу ничего нового Ассамблее, пов-

торив, что Алжир является стороной, заинтересованной в этой проблеме по причинам, которые, мне кажется, нет необходимости напоминать; и именно по этим причинам алжирская делегация всегда прилагала усилия в тесном сотрудничестве с Марокко и Мавританией для рассмотрения вопроса об Испанской Сахаре в Четвертом комитете и для выполнения решения Генеральной Ассамблеи о свободном самоопределении народа Сахары. Поэтому голосование Алжира в пользу только что принятой резолюции не может никого удивлять; если это голосование полностью соответствует постоянной позиции моей страны, выступающей за деколонизацию, то в данном случае оно имеет еще более важное значение еще и потому, что оно относится к проблеме, непосредственно затрагивающей интересы Алжира.

52. Однако когда эта резолюция принималась в Четвертом комитете, мой коллега представитель Марокко сделал некоторые оговорки относительно формулировки пункта 4; согласно его заявлению, эти оговорки основываются на изменениях, сделанных во время Конференции глав государств и правительств Организации Африканского единства [ОАЕ], состоявшейся в Рабате в июне 1972 года, и которые, опять-таки по его словам, делают недействительными некоторые формулировки этого пункта.

53. В заявлении представителя Марокко допущены серьезные неточности, что заставляет меня специально изложить позицию моей страны по этому вопросу. Разумеется, на Конференции ОАЕ в Рабате имели место очень важные изменения. Известно, что именно на ней, к удовлетворению всех сторон, был урегулирован алжиро-марокканский пограничный конфликт, и это событие горячо приветствовали все главы африканских государств, присутствовавшие в Рабате. Мы считаем, что оно действительно означало решительный поворот в отношениях между Алжиром и Марокко, открывший путь к братскому и честному сотрудничеству, выгодному для обеих стран и отвечающему историческим традициям дружбы и добрососедства между нашими странами.

54. Но если эти изменения и оказали какое-то влияние на вопрос об Испанской Сахаре, то лишь как фактор укрепления сотрудничества Алжира, Марокко и Мавритании в деле обеспечения осуществления права народа Сахары на самоопределение. Мне хотелось бы в этой связи зачитать посвященную этой проблеме выдержку из речи, произнесенной президентом Бумедьеном перед собравшимися в Рабате главами африканских государств во время подписания алжиро-марокканского соглашения. Важность этого события и торжественная обстановка Конференции, участники которой стали его свидетелями, придают особый характер этому заявлению. Говоря об алжирском и марокканском народах, президент Бумедьен сказал следующее:

«Единство двух народов и их солидарность в общей борьбе, которую они вели вчера, де-

лают проблемы одной страны проблемами другой. Есть ли необходимость в том, чтобы еще раз подтвердить нашу полную солидарность с братским Марокко в борьбе, которую ведет эта страна за восстановление суверенитета над своими территориями, которые еще остаются под колониальным господством?»

И он добавил:

«А что касается Сахары, которая по-прежнему носит колониальное название, то пришла пора провести в жизнь политику ее освобождения, определенную нами в Нуадибу».

55. Это заявление, зафиксированное в протоколах Конференции в Рабате, было широко распространено в алжирской и марокканской печати, и я уверен, что оно хорошо известно представителю Марокко и многим из присутствующих здесь коллег.

56. Но, наверное, мне следует напомнить Ассамблее принципы политики, определенной в Нуадибу, где главы трех государств — Алжира, Марокко и Мавритании — встречались в сентябре 1970 года. В совместном коммюнике, опубликованном по этому случаю, мы можем прочесть следующее:

«После тщательного рассмотрения положения в Сахаре, находящейся под испанским господством, они [главы трех государств] решили активизировать свое тесное сотрудничество в целях ускорения деколонизации этого региона согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. С этой целью был создан Трехсторонний координационный комитет, на который была возложена задача следить за процессом деколонизации этой территории как в политической, так и в дипломатической областях»<sup>9</sup>.

57. Таким образом, видно, что если Конференция ОАЕ, состоявшаяся в 1972 году, и внесла определенные изменения, то эти изменения ни в коем случае не затрагивают позиций Алжира, Марокко и Мавритании по вопросу об Испанской Сахаре. К тому же эти позиции были еще раз подтверждены во время встречи глав трех государств — Алжира, Марокко и Мавритании, состоявшейся в Агадире (Марокко) 23—24 июля 1973 года; в заключительном коммюнике этой встречи подчеркивается, что

«главы трех государств уделили особое внимание проблеме Сахары, все еще находящейся под испанским колониальным господством. Они вновь подтвердили свою нерушимую верность принципу самоопределения и стремление следить за претворением этого принципа в жизнь на основе, гарантирующей жителям Сахары свободное и подлинное выражение их воли в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций по этому вопросу».

<sup>9</sup> Коммюнике, принятые в Нуадибу и Агадире, были впоследствии опубликованы в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23, глава XIII, приложение, добавление III, разделы А и D, соответственно.*

58. Я думаю, что эти заявления самых высоких и авторитетных лиц наших трех стран не нуждаются в комментариях и должны устранить все неясности относительно формулировки пункта 4 постановляющей части проекта резолюции об Испанской Сахаре.

59. Алжирская делегация сочла нужным внести эти уточнения после голосования. Всем должно быть ясно, что позиция Алжира по этому вопросу нисколько не изменилась за то время, пока этот вопрос находится в поле зрения нашей Организации.

#### ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание)\*:**

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- b) доклад Генерального секретаря

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы возобновим обсуждение той части пункта 23 повестки дня, которая рассматривалась непосредственно Ассамблеей.

61. Члены Ассамблеи, очевидно, помнят, что обсуждение этого пункта закончилось 22 ноября 1973 года на 2176-м пленарном заседании.

62. В связи с этим на рассмотрении Ассамблеи сейчас находятся три проекта резолюций. Административные и финансовые последствия двух из них [A/L.707 и A/L.708] изложены в документе A/9455.

63. Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования любого или всех трех рассматриваемых проектов резолюции до проведения голосования. Представителям будет также дана возможность выступить по мотивам голосования после его проведения.

64. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): Делегация Австрии проголосует за представленный 56 членами Ассамблеи проект резолюции A/L.707 и Add.1 и 2. Я хотел бы вкратце разъяснить мотивы голосования.

65. Австрия всегда безоговорочно поддерживала право народов и стран, находящихся под колониальным господством, на свободное осуществление без иностранного вмешательства своих суверенных прав на самоопределение, свободу и независимость.

66. Еще в историческом 1960 году, когда в области деколонизации были достигнуты такие замечательные результаты, в том самом году, когда Ассамблея приняла Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

\* Перенесено с 2196-го заседания.

доктор Бруно Крайский, в то время федеральный министр иностранных дел Австрии, сегодня федеральный канцлер и глава правительства Австрии, в своей речи 29 сентября 1960 года на пленарном заседании пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи приветствовал провозглашение новой эры<sup>10</sup>.

67. Австрия твердо придерживается принципов самоопределения и независимости, но в то же время мы считаем, что для достижения законных целей, изложенных в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, прежде всего и главным образом должны быть использованы все существующие мирные средства.

68. Наши убеждения подкрепляются Уставом Организации Объединенных Наций, который, учитывая ужасы и губительность всемирного конфликта, основывается на концепции мирных изменений и предусматривает внушительный арсенал политических средств для достижения целей, столь убедительно в нем изложенных.

69. Наши убеждения также подкрепляются самой историей деколонизации, которая показывает, что использование в полной мере политических средств для проведения мирных изменений принесло свободу и независимость внушительному количеству стран без кровопролития и войн.

70. Стремясь всячески поддерживать действия, направленные на завершение процесса деколонизации, в особенности в тех случаях, когда реакционные силы колониализма и расизма зачастую зверскими методами препятствуют этому, моя делегация в ряде случаев на предыдущих сессиях Ассамблеи не смогла поддержать проекты резолюций, которые противоречили вышеуказанным принципам.

71. Так как в нынешнем проекте резолюции говорится о применении «всех необходимых средств» народами, находящимися под колониальным и иностранным господством, для осуществления их права на самоопределение и независимость, мы считаем своим долгом вновь подтвердить нашу позицию.

72. Мы по-прежнему осуждаем отход от мирных средств при осуществлении изменений, хотя, возможно, и должны согласиться с тем, что иногда применение силы на той или иной территории, народ которой подавляется колонизаторами, может быть последней надеждой колониальных народов.

73. Твердо придерживаясь принципа неприменения силы в международных отношениях, мы еще решительнее отвергаем насильственные методы, такие как международный терроризм, который никогда не может служить средством достижения законных целей, прибегают ли к нему отдельные лица или группы лиц.

74. Мы хотели бы также выразить искреннюю надежду, что даже в тех случаях, когда применение силы становится составной частью борьбы за освобождение колониальных стран и народов,— было бы опасным лицемерием пренебрегать этим фактом,— будут изысканы возможности, которые позволят в самом начале изменить эту конфронтацию процессом политическим, ведущим к независимости и свободе.

75. Таким образом, моя делегация проголосует за рассматриваемый проект резолюции, так как в нем недвусмысленно осуждается политика колониализма, расизма и апартеида во всех ее формах и проявлениях — политика, несовместимая с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Голосуя за этот проект, Австрия желает еще раз продемонстрировать свое категорическое отклонение этой политики и признать основные положения данного проекта резолюции, которые мое правительство поддерживает.

76. Как я сказал ранее, то, что моя делегация проголосует за проект резолюции, не означает, однако, что мы можем согласиться со всеми его положениями. Мы указали на оговорки, которых продолжаем придерживаться и которые будут также определять нашу позицию в отношении будущих решений и резолюций Ассамблеи.

77. Г-н БЕЛЕН (Турция) (*говорит по-французски*): Во время проходивших в Четвертом комитете прений делегация Турции неоднократно имела возможность изложить свои взгляды и определить свою позицию, в том что касается вопросов деколонизации. В качестве одного из авторов исторической резолюции 1514 (XV) моя страна постоянно поддерживала развернувшуюся в Организации Объединенных Наций деятельность, направленную на полную ликвидацию колониализма во всех его формах. Для многих народов принятие 13 лет назад этой резолюции ознаменовало начало новой эпохи уважения человеческого достоинства и основных свобод. В течение этих 13 лет на обломках бывших колониальных империй образовалось немало независимых государств, ставших членами Организации Объединенных Наций. История доказала нам, что невозможно остановить этот процесс освобождения народов, терпевших угнетение при колониальном господстве. Мы надеемся, что содержащийся в проекте резолюции A/L.707 призыв ускорить этот процесс найдет благоприятный отклик у тех, кто продолжает упорствовать в своем отказе от сотрудничества с нашей Организацией.

78. С другой стороны, мы приветствуем позитивный подход правительства Австрии и Новой Зеландии, которые продолжают сотрудничать со Специальным комитетом в деле продвижения территорий, находящихся под их управлением, на пути к самоопределению.

79. Продолжая свою традиционную политику, Турция проголосует за проект резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении неза-

<sup>10</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Пленарные заседания, 877-е заседание.*

висимости колониальным странам и народам. Мы, однако, считаем необходимым сделать несколько оговорок по некоторым из его пунктов. Прежде всего, наличие в этом проекте большего, по сравнению с проектом прошлого года, числа разного рода осуждающих формулировок создает определенные трудности для моей делегации, которая предпочла бы бесполезному повторению слов осуждения конструктивные призывы. С другой стороны, полностью одобряя дух и общие формулировки доклада Специального комитета, моя делегация не полностью согласна со взглядами, изложенными в этом докладе. У нас также есть принципиальные оговорки относительно пунктов 8 и 9 постановляющей части рассматриваемого проекта резолюции. Поэтому моя делегация воздержалась бы при голосовании по четвертому и пятому пунктам преамбулы и пунктам 2, 8 и 9 постановляющей части, если бы они голосовались отдельно.

80. Г-н ШРАМ (Исландия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Исландии я хотел бы сделать следующее разъяснение мотивов голосования по проекту резолюции A/L.707 и Add.1 и 2. Моя делегация проголосует за этот проект резолюции, который прежде всего должен рассматриваться как выражение поддержки колониальных народов Африки, которые борются за свою свободу и стремление которых к независимости и свободе мы полностью разделяем и признаем.

81. Мы крайне разочарованы тем, что правительства Португалии и Южной Африки и режим меньшинства в Южной Родезии постоянно отказываются прислушаться к почти единодушному мнению мировой общественности. В XX веке не может быть никакого оправдания продолжению этой несправедливой политики, лишаящей миллионы африканцев основных прав человека.

82. Приходится лишь сожалеть о том, что находящиеся под колониальным гнетом народы Африки оказываются в таком положении, когда у них нет другого выхода, кроме как взяться за оружие в своей борьбе за свободу. Поощрение применения силы как средства достижения политических целей противоречит нашей политике. Однако мы неоднократно высказывали понимание того чувства разочарования, которое заставило освободительные движения южной части Африки перейти к вооруженной борьбе. И хотя вооруженная борьба уже ведется и этим фактом нельзя пренебречь, мы вновь хотим выразить искреннюю надежду на то, что все же удастся заменить эту борьбу процессом сотрудничества в целях достижения свободы и независимости в этом районе.

83. То, что мы голосуем за проект резолюции, не означает, что мы принимаем все положения данного текста. У нас все еще есть оговорки в отношении некоторых принципов проекта резолюции, на которые в ходе заседаний Ассамблеи Скандинавские страны неоднократно указывали. Я упомяну только пункт 8 постановляющей части, с которым моя делегация не согласна. Однако это не по-

мешает нам проголосовать за проект резолюции в целом.

84. Г-н НЕКЛЕССА (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза хотела бы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции, относящемуся к вопросу о распространении информации о деколонизации [A/L.708].

85. Наша делегация поддерживает этот проект и проголосует за него, поскольку в нем содержатся положения, направленные на улучшение работы органов Организации Объединенных Наций и Секретариата Организации Объединенных Наций в этой важной области. Советский Союз выступает за придание самой широкой гласности вопросам о положении, существующем в колониях, борьбе народов колоний за свободу и национальную независимость, деятельности антиколониальных органов Организации Объединенных Наций.

86. Как следует из докладов Комитета Организации Объединенных Наций по деколонизации, Комитета Организации Объединенных Наций по апартеиду, Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, эти органы в течение 1973 года активнейшим образом занимались вопросами информации, проводились консультации с Управлением общественной информации об издании брошюр, журналов, бюллетеней, о составлении радиопрограмм и т. п. Поддерживалась связь с национально-освободительными движениями, были налажены также контакты со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

87. В последнее время наблюдается все большее вовлечение в борьбу против колониализма и апартеида многих национальных и международных неправительственных организаций, широких слоев населения во многих странах мира. Растет протест против существования колонизаторско-расистских режимов во всемирном масштабе. Международные совещания по вопросам борьбы против колониализма и расизма, проведенные в 1973 году, сыграли большую роль в мобилизации международной общественности в поддержку усилий на полное осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о деколонизации. Значительная работа по распространению информации о деколонизации была осуществлена в мае этого года, в период проведения, согласно решению двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, Недели солидарности с колониальными народами Юга Африки.

88. Однако нет сомнения в том, что имеется необходимость и возможность для улучшения положения в области распространения информации по проблемам деколонизации. Большая роль в этом должна принадлежать Секретариату Организации Объединенных Наций, особенно ввиду того, что колониальные державы и покровительствуемые ими расистские режимы принимают меры для того, чтобы скрыть свои действия в коло-

ниях и освободительную борьбу народов колоний. Известно, что некоторые управляющие державы наотрез отказываются допускать выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории, находящиеся под их господством.

89. При этом делегация Советского Союза считает, что следует добиваться интенсификации работы различных звеньев Секретариата Организации Объединенных Наций, в том числе Управления общественной информации и Департамента по деколонизации. Необходимо улучшать качество тех материалов, которые они готовят, а не идти по пути раздувания штатов и создания новых подразделений в Секретариате, в частности новых информационных центров и секций, как это предусматривается в пунктах 3 а и 4 проекта резолюции. Мы не можем согласиться с указанными положениями этих пунктов. По бюджету Организации Объединенных Наций на 1974—1975 годы выделены немалые средства на деятельность Управления общественной информации и Департамента по деколонизации. На деятельность Управления ассигновано свыше 23 млн. долларов, а на деятельность Организации Объединенных Наций в области деколонизации выделено около 4 млн. долларов. Эти средства надо национально использовать, уделять больше внимания антиколониализму и антирасизму, а не запрашивать дополнительные ассигнования. Имеется также явная необходимость дальнейшей координации усилий различных органов Организации Объединенных Наций и подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций в области распространения информации, в усилении эффективности тех материалов, которые готовятся, в контроле над тем, как эти материалы распространяются, как они доходят до читателя и слушателя. В целом резолюция предусматривает ряд мер, призванных способствовать освободительной борьбе колониальных народов, и делегация Советского Союза проголосует за нее.

90. Г-жа БЕГИН (Канада) (*говорит по-французски*): В прошлом при голосовании по проекту резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам канадская делегация всегда поддерживалась. Это, конечно, не означает, что Канада не признает неотъемлемого права народов на самоопределение и независимость, ибо это право она признала и поддержала, проголосовав за резолюцию 1514 (XV). Дело в том, что, по ее мнению, предлагавшаяся программа действий была чересчур нереальной, что и делало ее абсолютно неприемлемой.

91. Фактически и в этом году моя делегация, как и прежде, не может согласиться с общим утверждением о том, что вся деятельность иностранных экономических и других кругов направлена на систематическую эксплуатацию колониальных народов. Напротив, некоторые из этих экономических кругов помогают этим народам и обеспечивают их существование и возможности развития. С другой стороны, мы не можем присоединиться

и к призывам о применении силы освободительными движениями в качестве средства освобождения от колониального господства, как подразумевается в этом проекте резолюции. Моя делегация не истолковывает также пункт 4 постановляющей части как заключающий в себе запрещение всякой свободной торговли со странами, на которые не распространялись санкции Организации Объединенных Наций, так как это было бы несовместимым с торговой политикой Канады.

92. Тем не менее в этом году делегация Канады выступит в поддержку проекта резолюции A/L.707 об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Такое изменение подхода моей делегации объясняется, с одной стороны, двумя событиями, имевшими место после последней сессии Генеральной Ассамблеи, и, с другой,— застоём, если не ухудшением положения в отношении деколонизации, особенно в южной части Африки.

93. Во время девятнадцатой Конференции глав правительств, состоявшейся летом прошлого года в Оттаве, 32 страны Содружества уделили много времени изучению наболевших проблем Юга Африки. Они договорились о принятии декларации, в которой сообща выступили против апартеида и выразили серьезное беспокойство в связи с той ситуацией, которая существует в этом районе мира, а также отметили важность мирного разрешения этих проблем. Поэтому голосование Канады в поддержку этого проекта резолюции должно пониматься как выражение нашей веры в результате этой Конференции и как новое подтверждение нашей убежденности в важности этого органа, в основе которого лежит общая приверженность его членов определенным принципам и идеалам.

94. Но есть и другие соображения. В этом году мы отмечаем двадцать пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека. И тем не менее в некоторых районах южной части Африки режимы меньшинства как ни в чем не бывало продолжают нарушать основные права человека, упорно сопротивляясь усилиям мирового сообщества, направленным на установление равенства между всеми людьми. Как заявил 25 сентября на сессии Генеральной Ассамблеи наш уважаемый министр иностранных дел г-н Митчел Шарп, Канада «признает законность борьбы за права человека в их полном объеме за самоопределение в южной части Африки и изучает возможности расширения своей гуманной помощи тем, кто ведет эту борьбу. Двадцать пятая годовщина Декларации была бы отмечена наилучшим образом, если бы каждая страна удвоила свою заботу о предоставлении прав человека всему своему народу» [2126-е заседание, пункт 70].

95. Позвольте мне здесь особо приветствовать похвальные усилия правительств Австралии и Новой Зеландии, направленные на то, чтобы позволить народам Папуа — Новой Гвинеи и Ниуэ самостоятельно решать свою судьбу. Эти примеры сотрудничества государств, исходящего из чувства ответственности перед мировым сообществом и

уважения Устава Организации Объединенных Наций, заслуживают одобрения.

96. Воодушевляясь тем же желанием сотрудничества, а также для того, чтобы перейти от слов к реальным делам, я имею честь объявить, что в той атмосфере, которая создается празднованием двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и которая вдохновляла последнюю Конференцию глав правительств Содружества, канадское правительство пошло недавно на увеличение размеров своей гуманитарной помощи народам Юга Африки. Эта дополнительная помощь будет выделена через канадские неправительственные организации и международные организации, которые поддерживают усилия, прилагаемые народами этого региона мира в борьбе за человеческое достоинство и самоопределение. При условии одобрения парламентом Канада, таким образом, выделит в 1974 году 175 тыс. долларов для Программы образования и профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций для южной части Африки, а также 100 тыс. долларов в Фонд международных университетских обменов. Как мы знаем, обе эти программы предоставляют учебные стипендии беженцам из стран южной части Африки, где у власти стоят дискриминационные режимы меньшинства. Добавлю также, что Канада стала во главе списка из 24 стран — доноров Фонда Организации Объединенных Наций, увеличив свой взнос на 100 тыс. долларов по сравнению с прошлым годом.

97. Таким образом мы хотим проявить свое уважение к правам человека и поддержать борьбу угнетенных народов за освобождение от колониализма.

98. Г-н ШАУФЕЛЬ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов намеревается голосовать против проекта резолюции по деколонизации [A/L.707] и воздержится при голосовании проекта резолюции по Международной конференции экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, состоявшейся в Осло [A/L.709]. Так как позиция Соединенных Штатов в отношении положений этих проектов резолюций хорошо известна, мое правительство считает, что в настоящий момент нет необходимости подробно разъяснять мотивы голосования.

99. Я хочу подчеркнуть, однако, что Соединенные Штаты продолжают неизменно следовать принципам самоопределения. По нашему мнению, каждый человек обладает неотъемлемым правом быть причастным к работе своего правительства. Это основополагающий принцип нашей страны, который всегда вдохновляет наших руководителей и наш народ.

*Заместитель председателя г-н Пиньес (Испания) занимает место Председателя.*

100. Тем не менее Соединенные Штаты считают, что решение вопроса о португальских территориях заключается не в принятии резко сформулиро-

ванных резолюций, а в переговорах между заинтересованными сторонами на основе резолюции 322 (1972) Совета Безопасности. В этом отношении подлинный обмен мнениями в деле достижения самоуправления может оказаться более действенным, чем обвинительные резолюции.

101. Я хотел бы также подчеркнуть, что договор НАТО не распространяется на африканский континент. Я вновь повторяю — так как в этом, по-видимому, есть необходимость, — что поставки военного оборудования, которое Соединенные Штаты предоставляют Португалии, связаны с обеспечением европейской обороны и не предназначены для использования в Африке. Кроме того, не было представлено никаких убедительных доказательств, что данные материалы использовались на этом континенте.

102. Что касается пунктов 71—85 главы I доклада Специального комитета [A/9023/Rev.1], то моя делегация уже неоднократно излагала свою точку зрения. Моя делегация согласна с позицией, занятой 11 членами Специального комитета, которые проголосовали против или воздержались при голосовании проекта резолюции, принятого Комитетом 30 августа 1973 года [*там же, глава I, пункт 84*], поскольку они считали, что вмешательство в дела Пуэрто-Рико не соответствует интересам Комитета. Во всяком случае моя делегация хотела бы официально заявить, что, по ее мнению, принятие на пленарном заседании Ассамблеи доклада Специального комитета является признанием этого доклада как точного изложения хода обсуждения этого вопроса в Специальном комитете и не представляет собой какого-либо решения Генеральной Ассамблеи по существу вопроса. Моя делегация считает, что в резолюции 748 (VIII) Генеральной Ассамблеи нашло отражение взвешенное мнение Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

103. Моя делегация воздержится при голосовании проекта резолюции A/L.708, касающегося распространения информации по деколонизации. Мое правительство озабочено финансовыми и административными последствиями этого проекта резолюции. Орган по вопросам деколонизации, предложение о создании которого при Департаменте по политическим вопросам содержится в пункте 4 постановляющей части, будет, по нашему мнению, дублировать работу, осуществляемую в данный момент Специальным комитетом и Управлением общественной информации. Это приведет к ненужным и непроизводительным расходам, особенно в то время, когда Организация испытывает значительные финансовые затруднения. Кроме того, содержащаяся в пункте 7 постановляющей части просьба о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил средства для обслуживания заседаний неправительственных организаций по вопросам колониализма и апартеида, возложит на Организацию дополнительное финансовое бремя. Помимо всего прочего, это создаст впечатление, что такие совещания, проводимые по образцу



Конференции, состоявшейся в Осло, должны принять характер ежегодных.

104. Г-н ФОН ХИРШБЕРГ (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Проекты резолюций A/L.707 и A/L.708 составлены по образцу резолюций, принятых на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи по тому же вопросу. Наше мнение по поводу этих резолюций известно. Оно в равной мере касается рассматриваемых проектов резолюций, и поэтому мы будем голосовать против них.

105. Проект резолюции A/L.709 является новым. Он представляет собой прямое следствие состоявшейся в Осло Конференции экспертов, которая приняла определенные предложения по программе действий, направленной в той или иной степени против некоторых членов Организации Объединенных Наций. В проекте эти предложения рекомендуются вниманию правительств, общественности и различных организаций. Эти предложения равносильны программе конфронтации с теми правительствами, против которых они направлены. В них подчеркивается роль, которую так называемые освободительные движения должны играть в осуществлении этой программы. Эти движения публично отстаивают право применения оружия и насилия для достижения своих целей, и, верные своим концепциям, они на практике следуют этому курсу. В своих рекомендациях Конференция, состоявшаяся в Осло, фактически подтвердила главенствующую роль, которая отводится силе оружия в будущей программе этих движений.

*Заместитель председателя г-н Шмид (Чехословакия) вновь занимает место Председателя.*

106. В докладе Конференции содержатся многочисленные примеры, подтверждающие это положение. Так, мы читаем:

«Освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства, следует оказывать поддержку для того, чтобы дать им возможность продолжать свою вооруженную борьбу за национальное освобождение» [A/9061, приложение, стр. 15, пункт 8].

И там же:

«Право народа южной части Африки бороться за свое освобождение всеми необходимыми средствами, включая вооруженную борьбу, должно получить полное признание и поддержку» [там же, стр. 22, пункт 78].

107. В главе, посвященной нуждам и потребностям этих движений в южной части Африки [A/9061, приложение, глава IV.B], приводится список потребностей этих движений. В начале этого списка стоят военные поставки.

108. Устав требует от Организации Объединенных Наций придерживаться мирных способов разрешения споров. Положения Устава в этом отношении сформулированы четко и недвусмысленно. Поэтому нас удивляет и нам представляется совершенно неуместным, что в рассматриваемом

проекте резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается не только присоединиться к предложениям по программе действий против некоторых ее членов, но и рекомендовать эту программу вниманию правительств и других органов. Подобные формулировки предполагают определенные достоинства программы, основанной, помимо всего прочего, на применении вооруженной силы. Короче говоря, проект резолюции предлагает Организации Объединенных Наций поступиться основополагающим принципом, провозглашенным в Уставе.

109. По этой и другим причинам, о которых нет нужды говорить подробно, мы будем голосовать против данного проекта.

110. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Будучи верной своей неизменной антиколониальной политике, моя делегация проголосует за проект резолюции A/L.707. Тем самым мы хотим присоединиться к намерению ее авторов — делегаций большинства афро-азиатских стран — удвоить усилия Организации Объединенных Наций с целью достижения полной независимости всех стран и территорий, все еще находящихся под колониальным гнетом и иностранным господством. Мы отдаем свой голос в поддержку достойной похвалы работы, проделанной Специальным комитетом по деколонизации, в знак солидарности со всеми народами, борющимися за свою независимость, такими, как народы Анголы, Мозамбика, Островов Зеленого Мыса, Зимбабве, Намибии, Коморских островов и других стран и территорий. Одобряя этот текст, мы присоединяемся, в частности, к содержащейся в пункте 17 постановляющей части проекта просьбе к Генеральному секретарю предоставить в распоряжение Специального комитета средства и персонал, необходимые для выполнения этой резолюции.

111. Принятием Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции завершается решающий этап в процессе всемирной борьбы против колониализма во всех его формах и проявлениях и конкретно в том, что касается рассмотрения нашей Организацией вопроса о Пуэрто-Рико. В соответствии с пунктом 2 постановляющей части Ассамблея «одобряет доклад Специального комитета... о его работе в 1973 году, в том числе программу работы, намеченной на 1974 год». Очевидно, и об этом красноречиво свидетельствует сам доклад, что обсуждение вопроса о деколонизации Пуэрто-Рико было одним из главных направлений работы Комитета в этом году. Ход и результаты этого обсуждения отражены в пунктах 75—85 главы I указанного доклада Специального комитета.

112. Завершая в этом году рассмотрение данного вопроса, Комитет подтвердил

«неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года»

и обратился с просьбой к правительству США

«воздерживаться от любых мер, которые могут препятствовать полному и свободному осуществлению этим народом его неотъемлемого права на самоопределение и независимость, а также его экономических, социальных и других прав и, в частности, предупреждать любое нарушение этих прав юридическими лицами, находящимися под его юрисдикцией».

Комитет поручил Докладчику с помощью Секретариата

«собрать всю информацию, относящуюся к данному вопросу, включая мнения всех заинтересованных сторон, в целях содействия рассмотрению этого вопроса Комитетом в 1974 году».

И, наконец, постановил «непрерывно держать этот вопрос в поле зрения» [см. документ A/9023/Rev.1 пункт 84].

113. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/L.707, она таким образом подтвердит резолюцию о Пуэрто-Рико, принятую Специальным комитетом 30 августа, которая содержится в докладе, представленном этим Комитетом на рассмотрение и утверждение Ассамблеи. Она также уполномочит Специальный комитет продолжать в 1974 году изучение вопроса о деколонизации этой территории, которая будет непрерывно находиться «в поле зрения».

114. Тот, кто знаком с историей рассмотрения вопроса о Пуэрто-Рико в Организации Объединенных Наций, не может не признать, что принятие Генеральной Ассамблеей соответствующего решения имело бы историческое значение. Оно ознаменовало бы собой конец эпохи, когда американский империализм препятствовал выполнению данной Организацией своих обязательств в отношении деколонизации Пуэрто-Рико. Оно означало бы окончательное банкротство концепции так называемого «свободно присоединившегося государства» — неуклюжей попытки колониализма скрыть свое подлинное лицо, что он и пытался делать в международном масштабе на протяжении последних 20 лет. Сегодня, когда маска с него сорвана, никто не верит и никогда не поверит в этот миф, выдуманный янки.

115. Приняв проект резолюции A/L.707, Генеральная Ассамблея дала бы Специальному комитету нечто вроде мандата на продолжение рассмотрения вопроса о Пуэрто-Рико в свете Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы глубже изучить этот вопрос, стоящий на повестке дня с прошлого года. Вместе с этим мандатом Комитет получил бы и другие указания Генеральной Ассамблеи, полностью применимые в отношении Пуэрто-Рико.

116. Следует особо упомянуть пункт 6 постановляющей части, в котором осуждаются колониальные державы за их политику

«...укрепления позиций иностранных экономических и других кругов, введения в заблужде-

ние мирового общественного мнения и поощрения систематического притока иностранных иммигрантов при одновременном выселении и переселении в другие районы коренных жителей...»,

и пункт 9, в котором им предлагается

«...немедленно и безоговорочно ликвидировать свои базы и установки в колониальных территориях и воздерживаться от создания таких баз и установок».

117. Проблемы, о которых говорится в указанных пунктах, фактически характеризуют вопрос о Пуэрто-Рико как один из наиболее серьезных вопросов деколонизации. Экономические интересы Соединенных Штатов, американские инвестиции в эту территорию приближаются к 7 млрд. долларов — цифре, равной размерам американских инвестиций на целых континентах. Господство иностранцев в социально-экономической жизни Пуэрто-Рико, их постоянный приток на остров приобретают все более угрожающие масштабы. Иностранцы контролируют едва ли не всю промышленность и торговлю, большую часть средств массовой информации; их влияние увеличивается в области образования и государственного управления.

118. Нельзя не отметить, что 40 процентов пуэрто-риканского населения фактически изгнано со своей территории и вынуждено жить в Соединенных Штатах в униженных условиях дискриминации.

119. Военные базы и другие военные объекты, созданные вооруженными силами Соединенных Штатов на этой территории, занимают 13 процентов территории лучших земель страны, пригодных для возделывания. На двух из этих баз размещены ядерные боеприпасы.

120. В Пуэрто-Рико, как и в Южной Африке и на Ближнем Востоке, колониализм проявил себя в наиболее жестокой и грубой форме. Речь идет не просто об отказе признать юридические права народа, включая его неотъемлемое право на независимость, но о попытке уничтожить нацию, ассимилировать народ, изгнать его с родной земли, о попытке отнять у него природные ресурсы, уничтожить его культуру, географию и историю. Речь идет о наиболее вызывающем проявлении современного колониализма, граничащим с геноцидом.

121. Поэтому моя делегация считает, что на ближайшей сессии Специальный комитет должен удвоить свои усилия по содействию достижению независимости Пуэрто-Рико. Для этого он должен потребовать от управляющего государства, чтобы оно выполнило резолюцию, принятую Специальным комитетом 30 августа, и воздерживалось от принятия каких-либо мер, которые препятствовали бы осуществлению пуэрто-риканским народом его неотъемлемого права на независимость; он должен непосредственно ознакомиться с мнением этого народа, направив в Пуэрто-Рико в будущем году специальную миссию Комитета.

122. Мы проводим голосование по этому проекту резолюции, а также по двум другим, касающимся Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV), 14 декабря, в день, когда исполняется 13 лет с момента принятия Генеральной Ассамблеей ее исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Моя делегация надеется, что голосование, которое состоится сегодня вечером, явится выражением воли огромного большинства государств — членом Организации Объединенных Наций и их стремления поднять роль Специального комитета по деколонизации, что оно будет содействовать согласованию наших усилий в данной Организации и вне ее, а также ускорению процесса деколонизации во всем мире и приближению того часа, когда для всех народов всех континентов, еще находящихся под гнетом колониализма, воплотятся в жизнь принципы, провозглашенные Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1960 года, и будет полностью ликвидирован колониализм во всех его формах и проявлениях.

123. Г-н КАЦАРЕАС (Греция) (*говорит по-английски*): Греция проголосует в этом году за проекты резолюций A/L.707 и A/L.708, подобно тому как мы неизменно голосовали в предыдущие годы за проекты резолюций по тому же пункту повестки дня и за специальные резолюции по конкретным вопросам. Тем самым мы хотим подчеркнуть свою приверженность делу деколонизации — этому необратимому, как мы считаем, историческому процессу.

124. Так как мы имеем дело с комплексным проектом резолюции, нам хотелось бы напомнить Ассамблее, что, голосуя за этот проект, моя делегация не отказывается от тех оговорок по определенным положениям проектов резолюций, которые были высказаны моей делегацией в ходе прений в Четвертом комитете.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к голосованию трех рассматриваемых проектов резолюций.

126. Первым я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/L.707 и Add.1 и 2. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в пункте 16 документа A/9455.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея,

Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринадад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Франция, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Бельгия, Боливия, Бразилия, Дания, Сальвадор, Федеративная Республика Германии, Гватемала, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Испания, Швеция, Уругвай.

*Проект резолюции принимается 104 голосами против 5 при 19 воздержавшихся [резолюция 3163 (XXVIII)].*

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/L.708 и Add.1 и 2. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в пункте 18 документа A/9455.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филип-

пины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Португалия, Южная Африка.

*Воздержались:* Бразилия, Франция, Никарагуа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции принимается 121 голосом против 2 при 5 воздержавшихся [резолюция 3164 (XXVIII)]<sup>11</sup>.*

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/L.709 и Add.1—3.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

<sup>11</sup> Впоследствии делегация Сомали информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

*Голосовали против:* Португалия, Южная Африка.

*Воздержались:* Бразилия, Франция, Греция, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции принимается 121 голосом против 2 при 6 воздержавшихся [резолюция 3165 (XXVIII)].*

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово имеют представители, которые хотят выступить по мотивам голосования.

130. Г-жа СТОУКС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия проголосовала за проект резолюции A/L.707. Ее голосование за этот проект резолюции свидетельствует о том, что правительство Новой Зеландии решительно поддерживает его основные принципы. В этом тексте одобряется доклад Специального комитета за 1973 год, а также предусматривается мандат Комитета на 1974 год.

131. Задачи, стоящие перед Специальным комитетом, будут вновь касаться, с одной стороны, неотложных и нелегких проблем южной части Африки, а с другой — будущего конституционного развития малых территорий, которые сталкиваются с целым рядом исключительных проблем.

132. Голосуя по текстам, касающимся южной части Африки, Новая Зеландия уже имела возможность ясно выразить свое мнение по этим вопросам. Нас воодушевил тот факт, что в этом году Специальный комитет посвятил несколько своих пленарных заседаний предварительному обмену мнениями по вопросам, касающимся малых территорий, и поэтому мы горячо приветствуем содержащуюся в пункте 14 постановляющей части просьбу о том, чтобы Специальный комитет продолжал обращать особое внимание на эти территории.

133. Однако в то же время поддержка нами этой резолюции не означает полного согласия со всеми положениями текста. Мы, например, считаем, что формулировка пункта 4 постановляющей части является недостаточно гибкой в отношении целого ряда вопросов, связанных с колониализмом, а пункт 11 постановляющей части слишком категоричен.

134. Мы также считаем, что содержащееся в четвертом пункте преамбулы осуждение политики Соединенного Королевства в отношении Южной Родезии является необоснованным, и мы сожалеем о том, что эта политика приравнивается в данном пункте к колониальной политике Португалии и расистской политике Южной Африки.

135. В резолюции возлагаются надежды на 1974 год, когда моя делегация с удовольствием будет сотрудничать со Специальным комитетом при обсуждении вопроса о двух остающихся несамоуправляемых территориях Новой Зеландии.

136. Г-н ХЕЙДВЕЙЛЛЕР (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/L.709, в котором, помимо всего прочего, представлены предложения по программе действий, принятой Международной конференцией экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, которая состоялась в Осло в апреле этого года. Голосуя за этот проект, моя делегация хотела подчеркнуть значение этой Конференции, а также выразить надежду на то, что международные организации, правительства и народы мира серьезным образом рассмотрят рекомендации этой Конференции. Однако, испытывая некоторые опасения по поводу отдельных положений программ действий Конференции, состоявшейся в Осло, моя делегация хотела бы в официальном порядке заявить, что голосование за этот проект резолюции не должно рассматриваться как полное согласие со всеми этими рекомендациями.

137. Г-н ПЛЕЙГЕР (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Моя делегация воздержалась при голосовании проекта резолюции, касающегося осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [A/L.707]. Позиция моего правительства по вопросу о деколонизации хорошо известна. Моя делегация и, в частности, канцлер Вилли Брандт в своем выступлении на Генеральной Ассамблее 26 сентября [2128-е заседание] ясно дали понять, что Федеративная Республика Германии отвергает анахроническую концепцию колониализма и поддерживает неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость. Таким образом, мы согласны с основной идеей этой резолюции.

138. Однако мы испытываем некоторые затруднения в отношении ряда предложений, содержащихся в этой резолюции. Прежде всего мы не можем согласиться с принципом законности освободительной борьбы всеми доступными средствами, потому что такая формулировка включает применение силы, и не только в качестве крайнего средства самообороны, но оправдывает ее применение даже до того, как испробованы все мирные пути и средства.

139. Среди всего прочего мы не можем согласиться со всеми выводами доклада Специального комитета. Кроме того, нам трудно согласиться с тем, как в этой резолюции рассматриваются некоторые вопросы, например, со ссылкой на иностранные экономические круги, на торговлю со странами, против которых Советом Безопасности не применялись санкции, на роль специализированных учреждений, представительство колониальных народов и особое положение малых территорий. Поэтому у моей делегации не было иного выбора, кроме как воздержаться при голосовании этой резолюции.

140. Что касается проекта резолюции о распространении информации по деколонизации [A/L.708], то несмотря на некоторые оговорки, касаю-

щиеся целесообразности определенных положений резолюции, мы проголосовали за этот проект. Мы признаем важность распространения информации как средства подготовки условий для ликвидации остатков колониализма и расовой дискриминации мирным путем. Поэтому мы поддержали эту резолюцию.

141. По той же причине мы проголосовали за проект резолюции, касающийся Конференции, которая состоялась в Осло [A/L.709], хотя мы не в состоянии признать все рекомендации этой Конференции. Поэтому тот факт, что мы проголосовали за эту резолюцию, не следует истолковывать как одобрение программы действий Конференции, состоявшейся в Осло.

142. Г-жа ПИНТ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Бельгийская делегация поддержала проект резолюции A/L.709, касающийся Международной конференции экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, проходившей в Осло в апреле этого года.

143. В то же время мы считаем нужным уточнить, что бельгийское правительство оставляет за собой право оценить содержание предложений, сделанных на Конференции, для того чтобы выработать дальнейшую программу действий.

144. Г-н КАРХИЛО (Финляндия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/L.707, только что принятый Генеральной Ассамблеей. Это должно рассматриваться как дальнейшее выражение нашей поддержки колониальных народов Африки в их борьбе и в их стремлении к самоопределению и независимости, которое мы полностью разделяем и признаем.

145. Мое правительство крайне разочаровано тем, что правительства Португалии и Южной Африки, а также незаконный режим Южной Родезии упорно отказываются внять призывам общественного мнения почти всего мира. Не может быть никакого оправдания дальнейшему проведению несправедливой политики отказа миллионам африканцев в их основных правах и свободе.

146. Наше голосование за проект резолюции не означает, что моя делегация согласна со всеми положениями данного текста. У нас остаются оговорки в отношении принципов общего характера, которые мы ранее разъясняли на Генеральной Ассамблее. Эти принципы имеют для нас важное значение, и они будут определять нашу позицию и в будущем. В частности, мы вновь выражаем искреннюю надежду, что конечная цель — свобода и независимость — будет достигнута в процессе сотрудничества и мирных переговоров, а не путем применения силы.

147. Наконец, как мы уже подчеркивали в ходе этой сессии Ассамблеи, моя делегация вновь высказывает надежду, что в отношении важных вопросов, с которыми мы сталкиваемся в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости, авторы проектов резолюций будут про-

водить более широкие консультации на ранних этапах подготовки резолюций, с тем чтобы мы смогли сообща обеспечить нашим резолюциям максимальную поддержку и тем самым усилить их политическое воздействие.

148. Г-н КРЕМИН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Делегация Ирландии проголосовала за проект резолюции II [A/L.709 и Add.1—3]. Однако я хочу разъяснить, что, согласно нашему пониманию, фраза пункта 3 постановляющей части «предлагает вниманию правительств» не предполагает принятия и одобрения предложений Конференции, состоявшейся в Осло в апреле этого года. Ирландское правительство не может в настоящее время полностью одобрить эти предложения. Поэтому мы понимаем пункт 3 постановляющей части в том смысле, что Генеральная Ассамблея доводит эти предложения до сведения правительств и просит благожелательно отнестись к их рассмотрению.

149. Г-н МАЛИНГА (Свазиленд) (*говорит по-английски*): Так как наша страна некогда подвергалась колонизации, мы знаем, какие невыразимые страдания несет с собой колониальное иго. Мне нет необходимости много говорить о нашем горьком опыте. Достаточно сказать, что те, кто до сих пор находится в тисках колониального ига, испытывают бесконечные невзгоды.

150. Именно по этой причине моя делегация выступает за освобождение всех народов, находящихся под иностранным господством. Наша позиция в отношении освобождения людей хорошо известна. Мы выступаем за свободу, о чем свидетельствует наше голосование. Однако, что касается пути достижения независимости, наша позиция носит особый и ограниченный характер. Мы отдаем предпочтение исключительно мирному пути как средству достижения независимости.

151. Не только наша географическая уязвимость может накладывать определенные ограничения на выбор путей достижения независимости; это происходит главным образом потому, что по своей природе народ свази является миролюбивым. Мы отдаем предпочтение переговорам и не склонны к насилию и словесным перебранкам; мы проголосовали за резолюцию потому, что верим в свободу.

152. Однако мы хотим сделать оговорки по поводу немирных средств, потому что Свазиленд в силу своего географического положения может пострадать от далеко идущих последствий, которые явятся результатом некоторых положений, содержащихся в отдельных резолюциях.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Марокко, который хочет выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

154. Г-н ЗЕНТАР (Марокко) (*говорит по-французски*): Я не намеревался использовать право на ответ и выступать вслед за послом дружественной братской страны. Но так как представитель Алжира несколько раз упомянул мою стра-

ну, а также говорил о двусторонних и многосторонних переговорах, в которых принимала участие моя страна, я посчитал, что обязан в краткой форме сделать напрашивающиеся уточнения.

155. Прежде всего, мы никогда не признавали того, что в сфере международных отношений можно прибегать не только к переговорам и сотрудничеству, но и к другим средствам, особенно когда речь идет об отношениях между соседними странами, чьи интересы и будущее во многом совпадают. Что касается, в частности, отношений между братскими странами, то мы сами никогда не хотели допустить, чтобы мелкие недоразумения, которые могут возникнуть, непременно выносились на обсуждение международных организаций или обязательно решались ими, ибо следует еще раз подчеркнуть, что диалог, дружба и, в данном конкретном случае, братство являются неисчерпаемыми источниками, которые мы можем использовать в этих целях. И действительно, что касается проблем, существующих в регионе, то основными средствами их разрешения для нас были и остаются диалог и братские переговоры. Что касается нас, то мы никогда не настаивали, чтобы резолюции Организации Объединенных Наций обязательно отражали фактическое состояние двусторонних отношений, которые могут измениться каждую минуту. Это справедливо и в отношении резолюции по так называемой Испанской Сахаре, где, вопреки нашему несогласию, события излагаются в такой формулировке, которая больше не соответствует эволюции отношений между соответствующими странами и во всем регионе в целом.

156. По мнению моей делегации, резолюции Организации Объединенных Наций должны отражать общую озабоченность Генеральной Ассамблеи и ее членов и их решимость немедленно осуществить полную деколонизацию без учета недоразумений локального характера, которые, как мы надеемся, являются временными недоразумениями и которые были представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи не по нашей инициативе.

157. Поскольку моей делегации не удалось добиться исключения спорных формулировок, формулировок, которые, чтобы там ни говорили, не соответствуют действительному положению дел в регионе после проведения Конференции глав государств и правительств стран — членов Организации африканского единства в Рабате в июне 1972 года, она ради принятия серьезной, ясной и четкой резолюции была вынуждена голосовать за нее, сделав в то же время самые решительные оговорки в отношении пункта 4 этой резолюции.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу привлечь внимание членов Ассамблеи к документу A/9449, касающемуся выхода 31 декабря 1973 года Швеции из состава Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

159. В связи с выходом Швеции из состава Комитета Председатель предложил кандидатуру Да-



нии в качестве члена Специального комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой кандидатурой?

*Предложение принимается.*

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания, который хочет сделать в этой связи заявление.

161. Г-н САЛИМ (Танзания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как вы только что сказали, правительство Швеции решило выйти из состава Специального комитета. Это решение было принято в ходе обычных консультаций, проведенных между Скандинавскими странами, и правительство Дании примет участие в работе Специального комитета начиная со следующего года. Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью, чтобы в качестве представителя Танзании и Председателя Специального комитета дать высокую оценку той роли, которую играла Швеция в Комитете в течение последних трех лет. С чувством особой гордости я хочу отметить исключительный вклад этой страны и ее делегации в работу нашего Комитета. В этой связи я хотел бы напомнить, что Швеция в лице своего сына г-на Лефгрена являлась одним из членов Специальной миссии Организации Объединенных Наций, которая посетила освобожденные территории Гвинеи-Бисау и, таким образом, внесла значительный вклад в усилия Организации Объединенных наций в области деколонизации.

162. Я до сих пор помню слова, сказанные нашим покойным братом, выдающимся государственным деятелем Африки Амилькаром Кабралом, когда он назвал г-на Лефгрена и других «космонавтами деколонизации».

163. Мы также высоко ценим роль Швеции, поскольку помним, что, когда в 1971 году две западные державы решили выйти из Специального комитета и тем самым почти создали впечатление о тотальном бойкоте Западом работы Комитета, делегация Швеции осталась в Комитете и внесла огромный вклад в его деятельность.

164. Выражая благодарность Швеции за ту роль, которую она сыграла, я хотел бы тепло приветствовать нового члена нашего Комитета — Данию, потому что я полностью осознаю важный вклад, который вносят Скандинавские страны в дело деколонизации.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Швеции.

166. Г-н РЮДБЕК (Швеция) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы кратко, но тепло поблагодарить от имени шведской делегации Председателя Специального комитета за только что сказанные им слова по случаю выхода Швеции из Специального комитета и передаче нашего места и задач нашим датским друзьям.

167. Я хочу выразить ему признательность за сказанные им теплые слова и особенно отметить ту

атмосферу сотрудничества, которая царила в Специальном комитете, что явилось, на мой взгляд, заслугой его Председателя и позволило нам внести позитивный и, мы надеемся, эффективный вклад в деятельность этого важного Комитета.

168. Вполне естественно, что в Комитете, учитывая стоящие перед ним задачи и его состав, иногда возникают расхождения во взглядах, но не в отношении цели, к достижению которой мы все стремимся, а в отношении других конкретных вопросов. В такой ситуации вполне могла бы возникнуть длительная конфронтация. Но мы были рады отметить, что, напротив, наблюдалось постоянное стремление к сотрудничеству. Мы думаем, что три года, в течение которых мы работали в Комитете, были плодотворными. Они обогатили нас важным опытом, и мы считаем за честь, что смогли внести наш скромный вклад в работу Комитета.

169. Покидая Комитет, мы обещаем его Председателю и всем тем, кто заинтересован в его работе, что мы, естественно, не сложим с себя своей задачи и не прекратим наших усилий, чтобы способствовать достижению важных целей Специального комитета.

170. Я еще раз благодарю Председателя Специального комитета за его добрые слова.

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Алжира, выразивший желание выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

172. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): К великому сожалению, я вижу необходимость отнять еще несколько минут внимания у Генеральной Ассамблеи.

173. Когда я выступал с разъяснением мотивов голосования алжирской делегации по проекту резолюции относительно Испанской Сахары, я не предполагал, что это приведет к использованию представителем Марокко его права на ответ, так как мое собственное выступление преследовало единственную цель — ответить на оговорки марокканской делегации. Я вовсе не собирался вступать в прения по этому вопросу с марокканской делегацией, но я думаю, что в интересах дружбы, которая связывает наши две страны, и из уважения к этой Ассамблее необходимо внести полную ясность относительно наших заявлений и тех вопросов, по которым мы можем и не достигнуть соглашения.

174. Мы не относимся к тем, кто считает, что наши разногласия должны быть урегулированы международными организациями, и я не думаю, что в своем выступлении я просил какую-либо международную организацию заняться спором и искать его решения. И если мой коллега из Марокко понял все это таким образом, то я могу заключить, что он сам этого хотел, когда выступил с оговорками в Четвертом комитете.

175. Но о каком споре идет речь? Я не говорил о споре и не думаю, что есть какой-либо спор между Алжиром и Марокко. Наоборот, целью моего

выступления было показать, что из оговорок, сделанных марокканской делегацией, не следовало делать вывод, что между нами существуют разногласия.

176. Напротив, приведя высказывания, прозвучавшие на самом высоком уровне, я доказал, что разногласий не существует, что положение совершенно ясно и что нельзя допускать, чтобы в результате двусмысленных утверждений была брошена тень на вопросы, в отношении которых существует наше полное согласие.

#### ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Выборы пятнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

177. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к выборам членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

178. Сначала мы изберем 15 членов взамен тех, сроки полномочий которых истекают 31 декабря 1973 года. Затем мы перейдем к выборам семи дополнительных членов и определению того, кто из выбранных членов по каждому региону будет обладать сроком полномочий соответственно в шесть лет и в три года согласно пункту 8 резолюции 3108 (XXVIII), принятой Генеральной Ассамблеей на текущей сессии.

179. Теперь Ассамблея изберет 15 членов, которые заменят следующих выбывающих членов Комиссии: Австралию, Аргентину, Бельгию, Бразилию, Венгрию, Заир, Индию, Иран, Испанию, Кению, Мексику, Румынию, Сирийскую Арабскую Республику, Соединенные Штаты Америки и Тунис. Эти 15 государств имеют право на немедленное переизбрание.

180. Я хочу напомнить членам Ассамблеи, что после 1 января 1974 года следующие государства останутся членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли: Австрия, Гана, Гайана, Египет, Нигерия, Норвегия, Польша, Сингапур, Объединенная Республика Танзания, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Франция, Чили и Япония. Таким образом, имена этих 14 государств не должны фигурировать в бюллетенях.

181. В соответствии с существующей практикой требуемое количество кандидатов в каждой груп-

но не менее требуемого большинства, будут объявлены избранными. Если при заполнении последнего места голоса разделятся поровну, будет проведено ограниченное голосование, в котором будут баллотироваться только кандидаты, получившие равное количество голосов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея соглашается с этой процедурой?

*Предложение принимается.*

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года установлен порядок избрания членов Комиссии. Этот порядок отражен в бюллетенях, которые сейчас раздаются.

183. В этой резолюции также предусмотрено, что Генеральной Ассамблее следует должным образом учитывать равное и справедливое представительство основных экономических и юридических систем мира, а также развивающихся и развитых стран.

184. Согласно правилу 94 правил процедуры, выборы проводятся путем тайного голосования без выдвижения кандидатур. Я прошу представителей написать на каждом бюллетене названия государств, за которые они хотят голосовать, а не фамилии лиц, которые будут назначены государственными членами в качестве своих представителей в Комиссии после избрания.

*По приглашению Председателя следующие представители исполняют обязанности счетчиков голосов: группа А — г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика); группа В — г-н Мотцфельдт (Норвегия); группа С — г-н Скотт (Ямайка); группа D — г-н Янаи (Япония), группа E — г-н Блэнксон (Нигерия).*

*Проводится тайное голосование.*

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выборы 15 членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли дали следующие результаты:

#### ГРУППА А

Число избирательных бюллетеней:	124
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	120
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	119
Требуемое большинство голосов:	60

#### Число полученных голосов:

Кения . . . . .	115
Сьерра Леоне . . . . .	113
Заир . . . . .	113
Сомали . . . . .	3
Экваториальная Гвинея . . . . .	1
Габон . . . . .	1
Лесото . . . . .	1
Свазиленд . . . . .	1
Тунис . . . . .	1

#### ГРУППА В

Число избирательных бюллетеней:	125
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	121
Число воздержавшихся при голосовании:	1

Число членов, участвовавших в голосовании:	120
Требуемое большинство голосов:	61
Число полученных голосов:	
Филиппины . . . . .	113
Индия . . . . .	111
Сирийская Арабская Республика . . . . .	110
Непал . . . . .	3
Китай . . . . .	1
Кипр . . . . .	1
Демократический Йемен . . . . .	1
Индонезия . . . . .	1
Иран . . . . .	1
Ирак . . . . .	1

## ГРУППА С

Число избирательных бюллетеней:	124
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	120
Число воздержавшихся при голосовании:	5
Число членов, участвовавших в голосовании:	115
Требуемое большинство голосов:	58
Число полученных голосов:	
Чехословакия . . . . .	111
Болгария . . . . .	108
Венгрия . . . . .	6
Румыния . . . . .	2
Албания . . . . .	1

## ГРУППА D

Число избирательных бюллетеней:	125
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	123
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	121
Требуемое большинство голосов:	61
Число полученных голосов:	
Аргентина . . . . .	116
Мексика . . . . .	115
Бразилия . . . . .	107
Барбадос . . . . .	5
Куба . . . . .	1

## ГРУППА E

Число избирательных бюллетеней:	125
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	123
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	120
Требуемое большинство голосов:	

Число полученных голосов:	
Бельгия . . . . .	112
Федеративная Республика Германии . . . . .	110
Греция . . . . .	110
Соединенные Штаты Америки . . . . .	109
Австралия . . . . .	6
Дания . . . . .	1
Люксембург . . . . .	1
Испания . . . . .	1
Швеция . . . . .	1

Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Греция, Заир, Индия, Кения, Мексика, Сьерра Леоне, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Филиппины и Чехословакия, как получившие требуемое большинство голосов, избираются членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли сроком на шесть лет начиная с 1 января 1974 года.

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу поздравить страны, которые были избраны членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

187. Сейчас мы перейдем к выборам семи дополнительных членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

188. Пункт 8 *b* резолюции 3108 (XXVIII), принятой Генеральной Ассамблеей ранее в ходе этой сессии, предусматривает, что при избрании дополнительных членов Ассамблея должна придерживаться следующего распределения мест:

- i) два — от государств Африки;
- ii) два — от государств Азии;
- iii) одно — от государств Восточной Европы;
- iv) одно — от государств Латиноамериканской Америки;
- v) одно — от государств Западной Европы и других государств.

Сейчас будут розданы бюллетени, отражающие это распределение мест.

189. Я прошу представителей написать названия государств, за которые они хотят голосовать в каждой группе. В связи с этим я хочу напомнить, что в бюллетенях не должны фигурировать названия следующих государств, которые уже являлись членами Комиссии или были только что избраны: Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Египет, Заир, Гана, Гайана, Греция, Индия, Кения, Мексика, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили и Япония.

190. Я прошу членов Ассамблеи использовать только те бюллетени, которые в настоящий момент раздаются, и написать на них имена семи государств, за которых они хотят проголосовать. Бюллетени, содержащие более семи названий, будут объявлены недействительными.

*Проводится тайное голосование.*

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выборы семи дополнительных членов в Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли дали следующие результаты:

Число избирательных бюллетеней:	98
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	98
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	97
Требуемое большинство голосов:	49
Число полученных голосов:	
Габон . . . . .	92
Венгрия . . . . .	92
Австралия . . . . .	91
Сомали . . . . .	90
Кипр . . . . .	89
Непал . . . . .	88
Барбадос . . . . .	79
Куба . . . . .	5
Перу . . . . .	3
Албания . . . . .	2
Румыния . . . . .	2
Алжир . . . . .	1
Камерун . . . . .	1
Китай . . . . .	1
Демократический Йемен . . . . .	1
Экваториальная Гвинея . . . . .	1
Гаити . . . . .	1
Иран . . . . .	1
Ирак . . . . .	1
Ямайка . . . . .	1
Шри Ланка . . . . .	1
Тунис . . . . .	1
Объединенные Арабские Эмираты . . . . .	1

*Австралия, Барбадос, Венгрия, Габон, Кипр, Непал и Сомали, как получившие требуемое большинство голосов, избираются дополнительными членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, срок полномочий которых начинается 1 января 1974 года.*

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поздравляю страны, которые были избраны дополнительными членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

193. Теперь мы должны определить сроки полномочий семи дополнительных членов. Пункт 8 с

резолуции 3108 (XXVIII), принятый ранее Генеральной Ассамблеей, предусматривает, что «из числа дополнительных членов, избранных на первых выборах в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, срок полномочий трех членов истекает после трех лет; Председатель Генеральной Ассамблеи выбирает этих членов по жребию следующим образом:

- i) одного — из числа членов, избранных от государств Африки;
- ii) одного — из числа членов, избранных от государств Азии;
- iii) одного — из числа членов, избранных от других регионов.

194. Перейдем к процедуре жеребьевки.

195. Результаты жеребьевки таковы: следующие страны, входящие в состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, будут являться дополнительными членами со сроком полномочий в три года: от государств Африки, избранных в группе А,— Сомали; от государств Азии, избранных в группе В,— Непал, и от других регионов, избранных в группах С, D и E,— Австралия.

196. Следовательно, сроком полномочий в шесть лет будут обладать следующие дополнительные члены Комиссии: Барбадос, Венгрия, Габон и Кипр.

197. Я поздравляю страны, которые только что были избраны членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, и благодарю счетчиков голосов за их помощь.

#### ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект конвенции о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/9407)

198. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Доклад Шестого комитета по этому пункту содержится в документе А/9407.

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Шестого комитета.*

199. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы примем решение по проекту резолюции и проекту конвенции, которые рекомендованы Шестым комитетом в пункте 157 его доклада [А/9407]. Шестой комитет принял проект резолюции и приложенный к ней проект конвенции на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает оба проекта путем консенсуса?

*Проект резолюции и приложенный к ней проект конвенции принимаются [резолюция 3166 (XXVIII)].*

200. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, сегодняшняя дата будет вписана в свободное место статьи 20 Конвенции.

201. Теперь мы переходим к пункту 158 документа А/9407, в котором содержится рекомендация Шестого комитета, касающаяся толкования, данного Генеральной Ассамблеей. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию.

*Рекомендация принимается.*

202. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово имеют представители, пожелавшие выступить с разъяснением мотивов голосования.

203. Г-н ЯСИН (Ирак) (*говорит по-французски*): Иракская делегация также приветствует принятие текста Конвенции. Для того чтобы разъяснить свою позицию, она хотела бы сказать несколько слов по поводу связи между данной Конвенцией и сопутствующей ей резолюцией. В пункте 4 постановляющей части этой резолюции говорится, что Генеральная Ассамблея

*«признает также, что положения прилагаемой Конвенции никоим образом не могут наносить ущерб осуществлению законного права на самоопределение и независимость в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, народами, борющимися против колониализма, чужеземного господства, иностранной оккупации, расовой дискриминации и апартеида».*

204. Связь, существующая между этой резолюцией и вышеупомянутой Конвенцией, подчеркивается в самой резолюции, в которой признается, что положения этой резолюции увязываются с Конвенцией. Кроме того, эта связь также подтверждается тем фактом, что в самой резолюции предусматривается, что она будет всегда публиковаться совместно с Конвенцией. На этом основании резолюция, безусловно, представляет собой составную часть Конвенции. Если эта резолюция не является приложением, она представляет собой нечто большее, так как привязывает Конвенцию к себе. Эта резолюция является составной частью Конвенции. Следовательно, при толковании Конвенции необходимо учитывать резолюцию, так как метод толкования договоров, признанный позитивным международным правом, предусматривает, что договор должен толковаться в соответствии с обычным смыслом, вкладываемым в положения договора в их контексте. Это отражено в статье 31 Венской конвенции. Таким образом, толковать Конвенцию, то есть уточнять ее смысл и определять значение, можно лишь в свете положений вышеупомянутой резолюции. Таков, я вновь это повторяю, способ толкования, предусматриваемый позитивным международным правом.

205. Г-н РЭЙ (Канада) (*говорит по-английски*): Делегация Канады участвовала в консенсусе за принятие Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, так как она считает, что эта Конвенция будет способствовать укреплению принципов международного права, которые регулируют эффективное и упорядоченное ведение международных отношений, и в то же время явится чрезвычайно полезным дополнением к нормам международного права, направленным на борьбу с зарождающейся болезнью международного терроризма.

206. Неоспоримое правило неприкосновенности дипломатических агентов признается государствами уже более двух тысячелетий и находит отражение в их практике. В ходе переговоров, которые привели к принятию резолюции и Конвенции, моя делегация стремилась обеспечить, чтобы ни одна формулировка в этих двух текстах ни в коем случае не могла быть истолкована как нарушение этого общепринятого правила неприкосновенности. В действительности нашей целью являлось усиление этого правила, ибо посольства и другие миссии играют важную роль в межгосударственных отношениях — роль, успешному осуществлению которой в последнее время препятствовали убийства, похищения и нападения на отдельных дипломатов.

207. Конвенция, только что принятая Генеральной Ассамблеей, имеет своей целью подтвердить в четких выражениях это чрезвычайно важное правило неприкосновенности и предусмотреть действенные и конкретные средства, обеспечивающие его соблюдение. Не может быть оправдания никакому исключению, которое узаконивало бы совершение какого-либо преступления против дипломатов и других лиц, пользующихся международной защитой. Попытка любого государства отстаивать обратное, бесспорно, означала бы подрыв основополагающих правил дипломатических и, следовательно, межгосударственных отношений.

208. Рассматривая проблему в этом свете, необходимо отдавать себе отчет в том, что резолюция, на основании которой Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию, ни в коей мере не может затрагивать юридические обязательства, изложенные в самой Конвенции. Резолюция отражает самоочевидный факт, когда в ней утверждается, что Конвенция никоим образом не может наносить ущерб осуществлению законного права народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2626 (XXV)]. Мое правительство последовательно поддерживает эти принципы Устава, которые получили свое дальнейшее развитие в Декларации,

и будет продолжать делать это и в будущем. В связи с этим моя делегация считает, что некоторые положения резолюции, в приложении к которой содержится Конвенция, строго говоря, излишни, хотя мы понимаем соображения, которыми руководствовались составители проекта резолюции.

209. В резолюции подтверждается, что она будет каждый раз публиковаться вместе с Конвенцией. Моя делегация понимает, что это положение было включено в резолюцию с тем, чтобы читающие ее впоследствии помнили об особой озабоченности, проявленной первоначальными авторами резолюции. Однако, как я уже говорил, эта резолюция не может и никогда не должна рассматриваться как основание для каких-либо попыток узаконить совершение преступлений против дипломатов и лиц, пользующихся международной защитой. По этой причине моя делегация придает особое значение статьям 1, 2, 3, 7, 9 и 11 Конвенции, которые были единодушно признаны членами Шестого комитета как отражающие объект и цель Конвенции. Учитывая эти ключевые статьи, канадская делегация считает, что следует обратить внимание на ту норму обычного международного права, которая теперь кодифицирована в статье 19 с Венской конвенции о праве международных договоров и которая запрещает государствам делать оговорки к договору, если оговорка несовместима с объектом и целью договора.

210. Разъяснив, почему Канада приняла участие в консенсусе за одобрение Конвенции, уточнив толкование моей делегацией резолюции, в приложении к которой она содержится, я должен сказать, что принятые документы являются важным шагом в правотворческом процессе Организации Объединенных Наций. Роль Организации Объединенных Наций иногда ставится под сомнение, но моя делегация считает, что принятие этой Конвенции является примером полезной работы, которую Организация Объединенных Наций может осуществлять по своей собственной инициативе.

211. В заключение мне хотелось бы выразить наше восхищение Председателем Шестого комитета. Моя делегация считает, что положительные результаты были достигнуты в значительной мере благодаря той эффективности, с которой г-н Гонсалес Гальвес (Мексика) руководил работой Шестого комитета, и тем качествам, которые он проявил, умело и терпеливо ведя трудные переговоры, закончившиеся принятием конвенции.

212. Г-н БРАКЛО (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Делегация Федеративной Республики Германии присоединилась к консенсусу, в результате которого была принята Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и лиц, пользующихся международной защитой, так как она рассматривает текст Конвенции в целом как весомый вклад в развитие международного законодательства.

213. Моя делегация хочет воспользоваться данной возможностью, чтобы поблагодарить Председателя Шестого комитета г-на Гонсалеса Гальвеса

и Председателя Редакционного комитета г-на Саховича за их блестящее руководство, благодаря которому удалось выработать принятую сейчас Конвенцию.

214. Мы приветствуем тот факт, что оказалось возможным не только сохранить общую идею первоначального проекта, разработанного Комиссией международного права, но и в значительной мере оставить неизменными отдельные формулировки, предложенные в ходе этой чрезвычайно ценной работы Комиссии.

215. Мы придерживаемся той точки зрения, что право народов на самоопределение является правом первостепенной важности и что все те, кому до сих пор отказывают в этом праве, должны пользоваться поддержкой международного сообщества. В свете того, что этого основного права до сих пор еще лишены народы отдельных частей мира, и при том не только народы, живущие под колониальным правлением, необходимо, чтобы при составлении или подготовке подобных документов всегда учитывались те последствия, которые новые резолюции и новые конвенции Организации Объединенных Наций могут иметь в отношении осуществления права на самоопределение.

216. Правительство Федеративной Республики Германии всегда выступало за мирное толкование права на самоопределение в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о дружественных отношениях. Запрещение применения силы должно действовать и в отношении осуществления права на самоопределение.

217. Мы согласились с решением, содержащимся в резолюции о принятии Конвенции и теперь одобренным на основе консенсуса Генеральной Ассамблеей, то есть с включением в резолюцию ссылки на освободительные движения, так как это решение имеет целью избежать неправильного толкования, к которому могло бы привести первоначальное предложение. Пункт 4 резолюции, касающейся принятия Конвенции, не оставляет сомнений на тот счет, что во всех случаях необходимо придерживаться целей и принципов Устава.

218. Присоединившись к консенсусу, мы также подтвердили наше одобрение использования в заключительных статьях Конвенции формулы о «всех государствах». Наши сомнения, касающиеся этого положения, хорошо известны и вызваны трудностями толкования этой слишком общей формулы, а также вытекающей из нее возможностью того, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может быть обременен необходимостью принятия политического решения: является или не является государством страна, подписавшая конвенцию, или кандидат для присоединения к ней. В данном случае мы смогли согласиться с формулой о «всех государствах», поскольку толкование, ныне подтвержденное Генеральной Ассамблеей, во многом рассеяло эти сомнения. Такое толкование в ясной и обязательной форме показывает, что Генеральный секретарь должен за-



прашивать мнение Генеральной Ассамблеи во всех тех случаях, когда ни членство в одной из организационных систем Организации Объединенных Наций, ни участие в Статуте Международного Суда, ни какое-либо постановление Генеральной Ассамблеи не могут служить достаточным основанием для вынесения решения о том, является ли государством сторона, которая потенциально может стать участницей конвенции или присоединиться к ней.

219. Г-н ХО ЛИЛЯН (Китай) (*говорит по-английски*): Если бы проект резолюции, содержащий Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой, был поставлен на голосование, делегация Китая не приняла бы в нем участия.

220. Китайская делегация хочет вновь подтвердить, что китайское правительство всегда считало, что каждое правительство обязано принимать конкретные и эффективные меры для защиты и обеспечения безопасности дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой. Китай добросовестно и неизменно придерживался этого принципа.

221. Что же касается заключения подобной международной конвенции, касающейся уголовных вопросов, то китайское правительство должно всесторонне и дополнительно изучить ее.

222. Г-н РЕСТРЕПО ПЬЕДРАИТА (Колумбия) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосовала за данный проект конвенции, будучи убеждена в том, что в настоящее время существует настоятельная необходимость в таких международно-правовых нормах, которые обеспечивали бы более эффективное предотвращение преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, а также неотвратимое и незамедлительное наказание за такие преступления.

223. Мы проголосовали за проект конвенции также и потому, что убеждены, что он не наносит ущерба, как это и предусматривается статьей 12 указанного проекта, характеру и основным аспектам права убежища, являющегося институтом межамериканского международного права.

224. Моя делегация считает также, что пункт 4 резолюции, рекомендованный Шестым комитетом и принятый Генеральной Ассамблеей, носит чисто политический характер. Он не затрагивает поэтому ни формальной структуры Конвенции, ни существа ее юридического содержания. Другими словами, к нормативной части Конвенции относятся лишь 20 статей, составляющих конкретную и ограниченную совокупность, не включающую те ее части и разделы, которые сопровождают эти 20 статей.

225. Если бы это было не так, если бы текст упомянутого пункта 4 имел или мог иметь решающее значение для последующего применения или толкования Конвенции, то уже сейчас можно было бы сказать, что эта Конвенция чревата опасными

конфликтами, способными свести на нет ее действительность.

226. Кроме того, моя делегация подтверждает свою приверженность идее осуществления народами, борющимися против колониализма, иностранного господства, расовой дискриминации и апартеида, законного права на самоопределение и независимость согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

227. Г-н ВАЛЕНЦА (Италия) (*говорит по-английски*): Моя делегация считает, что Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой, является существенным вкладом Организации Объединенных Наций в дело мирного развития международных отношений.

228. С того времени, когда семья наций впервые установила правила, нацеленные на развитие дружественных отношений между народами мира, особый статус дипломатических агентов стал одним из их основных принципов в признании ценности того вклада, который они вносят в дело лучшего взаимопонимания между государствами. Венская конвенция о дипломатических сношениях 1961 года кодифицировала и определила сферу действия этого древнего правила. Итальянское правительство приветствует тот факт, что новая Конвенция подтверждает принципы Венской конвенции и кодифицирует нормы, направленные на повышение их эффективности.

229. Как видно из названия Конвенции, она направлена как на предотвращение, так и на наказание преступлений, совершаемых против лиц, пользующихся международной защитой. Моя делегация надеется, что предусмотренные Конвенцией меры окажутся полезными с точки зрения предотвращения нарушений дипломатической неприкосновенности. Однако несомненно, что основной целью Конвенции является обеспечение положения, при котором против любого предполагаемого преступника будет возбуждаться уголовное преследование независимо от того, где он нашел убежище. Мы не должны упускать из виду, что деяния, охарактеризованные в статье 2 Конвенции как преступление, уже определены, как таковые, в соответствии с уголовным правом, я думаю, всех государств — членом Организации Объединенных Наций, и притом не потому, что они совершаются против дипломатов.

230. По мнению моей делегации, главная задача Конвенции заключается в том, чтобы обязать договаривающиеся стороны распространить их уголовную юрисдикцию на преступления, которые не охватываются обычной сферой этой юрисдикции, равно как и сделать возможной выдачу преступников, когда считается, что такая процедура предпочтительна.

231. Мы надеемся, что эта Конвенция окажет сдерживающее воздействие на тех, кто намеревается совершить преступление против лиц, пользующихся международной защитой. С самого начала они будут знать, что «без каких-либо исключений», как гласит статья 7, они будут привлечены к уголовной ответственности.

232. Именно по этой причине моя делегация придает значение статье 7 и хочет заявить — напоминая о статье 13 Венской конвенции о праве международных договоров,— что, по ее мнению, статья 7, наряду с другими статьями, заключает в себе объект и цель этих Конвенций.

233. Моя делегация придает большое значение резолюции, на основании которой была принята эта Конвенция, хотя ясно, что резолюция, являющаяся документом иной правовой природы, не может затрагивать обязательства, установленные в прошлом конвенциями.

234. В пунктах 2 и 3 резолюции вновь подчеркиваются принципы неприкосновенности и специальной защиты дипломатов, о чем я уже говорил в начале своего выступления. Положения этих пунктов не только соотносятся с положениями пункта 6, но и, более того, составляют саму основу Конвенции.

235. Что касается пункта 4, то известно, что мое правительство всегда одобряло законное осуществление права на самоопределение и независимость в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, и, естественно, нельзя даже представить себе, что наша Организация, сделавшая так много для искоренения в мире зол колониализма, может принимать документ, противоречащий ее главным принципам. Поэтому представляется уместным указать в пункте 4 резолюции, что Конвенция никоим образом не должна быть использована в качестве инструмента подавления национально-освободительных движений — возможность, которую кое-кто не исключает,— так как нормы Конвенции направлены на предотвращение преступлений против лиц, пользующихся международной защитой. Мы создали инструмент для судебного преследования преступников, а не инструмент для преследования народов, осуществляющих свои права в соответствии с принципами и целями Устава. Поэтому мы считаем, что включение в резолюцию пункта 4 позволит избежать любого возможного злоупотребления механизмом, предусмотренным Конвенцией, и мы поддерживаем резолюцию в целом.

236. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и лиц, пользующихся международной защитой, только что принятая Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса, предоставляет в распоряжение международного сообщества потенциально ценное средство борьбы с подобными преступлениями, которые за последние го-

ды бросили зловещую тень на международные отношения.

237. Одной из главнейших норм международного права является неприкосновенность личности дипломатов и других лиц, пользующихся международной защитой. Эта Конвенция была выработана и принята потому, что международное сообщество признало, что действия, которые угрожают безопасности этих лиц, создают серьезную угрозу для сохранения и развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами. Цель Конвенции — предоставить государствам более эффективные средства в выполнении их вытекающего из международного права обязательства по предотвращению и наказанию актов насилия в отношении лиц, пользующихся международной защитой, включая дипломатов. Конвенция основана на безоговорочном признании всеми сторонами абсолютной незаконности подобных актов.

238. Придерживаясь обычной процедуры, Генеральная Ассамблея одобрила Конвенцию, приняв резолюцию. Конвенция содержится в приложении к этой резолюции, и последняя подтверждает, что резолюция и Конвенция — связанные между собой документы. Конвенция предусматривает, что они каждый раз должны публиковаться вместе. До того, как это положение было согласовано, мы получили в Шестом комитете разъяснение, единодушно принятое всеми делегациями,— и это послужило основанием, позволившим моей делегации и другим делегациям поддержать данную формулировку,— что смысл этого положения состоит в том, что каждый раз, когда Организация Объединенных Наций будет официально публиковать Конвенцию, она всегда должна публиковать ее вместе с резолюцией. Рассматривая проблему в этом свете, мы думаем, что это положение является ценным, так как оно поможет понять серьезное беспокойство, побудившее Генеральную Ассамблею принять данную Конвенцию. Основные положения самой Конвенции сформулированы в четких выражениях, и в резолюции нет ничего, что ограничивает или сужает ее смысл, или ставит такую цель, или, более того, способно сделать это. Резолюция лишь направлена на то, чтобы разъяснить озабоченность Генеральной Ассамблеи по поводу совершения преступлений и вновь подчеркнуть то большое значение, которое Генеральная Ассамблея придает нормам международного права, касающимся неприкосновенности дипломатических агентов и лиц, пользующихся международной защитой, а также напомнить об обязанностях, которые в связи с этим налагаются на государства. Резолюция также разъясняет то мнение Генеральной Ассамблеи, что не существует и, более того, не может существовать никакого конфликта между обязанностями, налагаемыми на государства Конвенцией, и законными действиями в осуществлении права на самоопределение в соответствии с целями и принципами Устава и Декларацией о дружественных отношениях. Это положение также представляется нам ценным, так как оно не оставляет сомнений в том, что преступление, о которых говорится в Конвенции, то есть

преступления, совершаемые в нарушение основной нормы международного права, о которой я говорил выше, не могут представлять собой законных действий в осуществление права на самоопределение.

239. В Конвенции есть ряд конкретных положений, в отношении которых я считаю желательным изложить позицию делегации. Во-первых, что касается пункта 1 *b* статьи 1, то, как мы понимаем и как это следует из формулировок самого подпункта, лицами, на которых в обстоятельствах, уточненных в этом подпункте, распространяется его действие, являются лица, входящие в одну из следующих категорий лиц: лица, пользующиеся привилегиями согласно статье 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях, статье 40 Венской конвенции о консульских сношениях или статье 29 Конвенции о специальных миссиях, принятой в Нью-Йорке; лица, являющиеся высокопоставленными служащими или агентами международных организаций и пользующиеся в силу соответствующих международных соглашений такими же привилегиями; и лица, которые согласно обычному международному праву или в силу некоторых иных международных соглашений имеют право на специальную защиту от посягательств на их личность, свободу или достоинство. Естественно, что под этот подпункт подпадают также члены семей таких лиц.

240. Что касается пункта 2 статьи 1, то необходимо отметить, что моя делегация сочла неудовлетворительной формулировку этого положения и предпочла либо расширить ее, либо не давать никакого определения вообще. Чтобы различить контексты, в которых употребляются слова «предполагаемый преступник», имели какой-то смысл, ясно, что это определение должно толковаться гибко в связи с имеющейся ссылкой или доказательствами для установления *prima facie*, что лицо совершило преступление. Именно так мы будем понимать это положение, если моя страна станет участницей Конвенции.

241. Далее, что касается пункта 1 *a* статьи 2, то фраза «другое нападение» должно быть истолковано *eiusdem generis* как «убийство» или «похищение» и, таким образом, она означает серьезное нападение, сопряженное с элементом нагилья. Точно так же мы истолковываем ссылку на «угрозу» в пункте 1 *c* статьи 2 и «попытку» в пункте 1 *d* статьи 2 как относящиеся к серьезным угрозам и попыткам, которые будут рассматриваться в обычных условиях как уголовные преступления.

242. Что касается статей 4, 5 и 10, в которых рассматриваются такие вопросы, как обмен информацией и предоставление доказательств и другие вопросы, в отношении которых государства — участники Конвенции могут оказывать друг другу помощь, то, на наш взгляд, из текста этих статей следует, что обязательства, принимаемые в этом отношении, должны подпадать под ограничения, налагаемые внутренним правом и установленной практикой рассмотрения дела в каждом отдельном случае.

243. Необходимо также сделать небольшое замечание в отношении пункта 1 *a* статьи 6. Имеющаяся в этом пункте ссылка на «государство, на территории которого», — и я подчеркиваю слова «на территории которого», — «было совершено преступление», будет толковаться моим правительством как включающая также и государство регистрации морского или воздушного судна в случае, когда преступление было совершено на борту корабля или самолета. Нам кажется, что это является естественным следствием пункта 1 *a* статьи 3, который обязывает государство регистрации осуществлять свою юрисдикцию в этом случае так, как если бы преступление было совершено на его территории.

244. Есть еще одно замечание в отношении пункта 2 статьи 8. Фраза «если решает выдать» не совсем удачна, так как в моей стране и во многих других странах действует такая система выдачи, при которой решение о выдаче фактически не принимается до тех пор, пока слушание дела о выдаче не достигло определенной стадии и результата. Поэтому мы истолковываем эту фразу как эквивалентную фразе: «если оно решит возбудить дело о выдаче». Мы интерпретируем это положение в целом как идентичное соответствующим положениям конвенций, принятых в Гааге<sup>12</sup> и Монреале<sup>13</sup>, несмотря на незначительную разницу в формулировках.

245. В этом контексте я хотел бы указать, что это одно из мест, где тон и формулировка отдельных положений свидетельствуют о некотором отходе от тона и формулировок соответствующих положений Гаагской и Монреальской конвенций, а в некоторых случаях — об их уточнении. Мы не истолковываем этот отход как указание на различие в значении или как основание для того, чтобы подвергнуть сомнению толкование соответствующих положений этой Конвенции или Гаагской и Монреальской конвенций.

246. Наконец, обратимся к статье 12. Как мы уже указывали во время обсуждения этой статьи в Шестом комитете, моя делегация смогла принять ее, так как она составлена таким образом, что не наносит ущерба позиции, занимаемой государствами, которые не являются участниками существующих договоров о предоставлении убежища. Кроме того, изучение положений таких договоров и заявлений, сделанных в Шестом комитете, подтвердило, по нашему мнению, что они будут иметь лишь очень ограниченное применение — если вообще будут иметь его — даже для участников этих договоров в отношении преступлений, охватываемых Конвенцией.

247. Было бы несправедливо, если бы я завершил это выступление по мотивам голосования, не сказав об удовлетворении, которое испытала моя де-

<sup>12</sup> Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанная в Гааге 16 декабря 1970 года.

<sup>13</sup> Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанная в Монреале 23 сентября 1971 года.

легация в связи с тем, что после столь трудной работы и столь длительных напряженных переговоров Ассамблея смогла принять Конвенцию. Мы считаем, что она не только представляет собой потенциально полезный механизм сотрудничества между государствами и соблюдения норм международного права и цивилизованного поведения в области, в которой за последние годы, к сожалению, не наблюдалось уважения этих норм; она представляет собой и большую победу духа примирения и сотрудничества, в отличие от духа непримиримости и противоборства.

248. Моя делегация берет на себя смелость полагать, что в этом отношении Шестой комитет, направивший эту Конвенцию пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи, показал пример, которому с пользой для себя могли бы последовать другие органы Ассамблеи и который во всех отношениях достоин этого Комитета. На этом заседании, как и в Шестом комитете, моя делегация хотела бы отдать должное духу доброй воли и компромисса, лежавшему в основе обсуждения и переговоров в Шестом комитете. Если упоминание отдельных делегаций не будет сочтено неуместным, моя делегация хотела бы особо отметить те делегации, представляющие группу африканских государств, с которыми мы имели удовольствие вести переговоры. Я уверен, что эти делегации также оценят уступки и компромиссы, на которые пошли делегации других групп. Все стороны проявили удивительную и отрадную готовность понять точку зрения других и по возможности учесть ее, не поступаясь, разумеется, какими-либо принципиальными соображениями.

249. И если это не покажется вам неуместным, мне хотелось бы от имени моей делегации отдать должное выдающемуся вкладу, внесенному в ходе разработки этой Конвенции Председателем Шестого комитета г-ном Гонсалесом Гальвесом, двумя Заместителями председателя Шестого комитета, представителем Югославии, который являлся Председателем Редакционного комитета в течение длительного периода его работы, а также представителем Нигерии, который так эффективно руководил заключительной и решающей стадией переговоров. Кроме того, мы не можем не отдать должного Комиссии международного права, представившей нам ценный продуманный проект, который послужил для нас отправной точкой. Мы основывались на созданном этой Комиссией фундаменте, и если мы возвели нечто достойное — а я надеюсь и полагаю, что это так, — то это заслуга Комиссии.

250. Г-н ВАН БЛЮССЕЛЕН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Мне представляется необходимым теперь, когда Ассамблея приняла документ, который в моей стране рассматривается как важный этап на пути кодификации и прогрессивного развития международного права, высказать некоторые соображения, появившиеся у нас в связи с принятием этой Конвенции. Я буду по возможности краток, так как знаю, что перед Ассамблеей еще стоит большое число проблем, требующих

решения в течение нескольких часов, оставшихся в ее распоряжении.

251. Мое правительство всегда придавало большое значение принципу абсолютной неприкосновенности дипломатических лиц, принципу, признанному также Венскими конвенциями и направленному на развитие дружественных отношений на международной арене, независимо от идеологических, политических и социальных разногласий, которые могут существовать между странами.

252. Поскольку в последние годы часто случалось так, что этот принцип не всегда безусловно уважался и отношения дружбы и сотрудничества между государствами были поставлены под угрозу, правительство Бельгии полностью поддержало разработку Конвенции, которую Ассамблея только что приняла путем консенсуса. Мы рассматриваем эту Конвенцию в качестве продолжения Венских конвенций в области дипломатических и консульских отношений. В самом деле, она дает возможность претворить в жизнь в международном масштабе некоторые из наиболее важных принципов, содержащихся в Венских конвенциях.

253. Такова, по нашему мнению, причина, по которой в основе этой Конвенции лежит признание всеми странами незаконности любого акта, идущего вразрез с принципом неприкосновенности, в случае если акт направлен против лица, пользующегося международной защитой, и в первую очередь против дипломатического агента.

254. В соответствии с практикой, сложившейся в Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию на основе резолюции. В этой резолюции, к которой прилагается этот новый международный документ, определяется взаимосвязь между положениями самой резолюции и Конвенцией, о чем свидетельствует пункт 1 ее постановляющей части.

255. Кроме того, в пункте 6 постановляющей части содержится решение о том, что резолюция будет всегда публиковаться вместе с Конвенцией. Правительство Бельгии понимает это положение, предусматривающее одновременную публикацию Конвенции и резолюции, таким образом, что когда Организация Объединенных Наций потребует официально опубликовать текст Конвенции, она одновременно опубликует и резолюцию. Этот шаг нам представляется совершенно правильным, так как он показывает озабоченность тех, кто принимал участие в разработке положений Конвенции, — озабоченность, которая, в частности, отражена в пунктах 2 и 3 постановляющей части резолюции. Это позволит лучше понять причины, которые побудили Генеральную Ассамблею принять этот новый международный юридический документ.

256. Формулировка некоторых статей Конвенции не соответствует полностью нашим пожеланиям. Содержание ряда других статей является неточным и вызывает большие сомнения в отношении их толкования. Принятие одной из статей — я

имею в виду статью 12 — вызвало у нас определенные затруднения, и если в конечном счете мы дали свое согласие, то только на основе гарантий, что ее принятие будет ограничено лишь кругом государств — участников Договора о предоставлении убежища.

257. Тем не менее мы считаем, что, как об этом заявил Председатель Шестого комитета, настоящая Конвенция в целом является приемлемой Конвенцией, которую должны подписать и ратифицировать большинство членов этой Ассамблеи. Во всяком случае мы искренне на это надеемся и потому присоединились к консенсусу.

258. Г-н ВИЕРУЛА (Финляндия) (*говорит по-английски*): На протяжении последних нескольких месяцев мы являлись свидетелями происшедшей в Шестом комитете длительной, обстоятельной и напряженной дискуссии, имевшей целью разработку Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов. Все мы отдаем себе отчет в конструктивных усилиях и духе сотрудничества и компромисса, который был необходим для осуществления нами этой задачи. Ни у кого не вызывает сомнений, что эти усилия были предприняты, исходя из убежденности в безотлагательной необходимости достичь конечную цель данной Конвенции, по сути обеспечить в любых обстоятельствах сотрудничество и связи между государствами с особым учетом беспрепятственного функционирования дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой.

259. Бурные события последних лет подтвердили необходимость укрепления принципов Венских конвенций о дипломатических и консульских сношениях в связи с возможными нарушениями этих принципов, которые могут иметь место в будущем.

260. При разработке текста Конвенции возникла необходимость поиска компромиссных формул в отношении отдельных ее положений. Так, в некоторых случаях государства могут столкнуться с трудностями, приспособляя положения этой Конвенции к своему национальному законодательству. Тем не менее моя делегация считает, что в первую очередь следует учитывать соображения, касающиеся необходимости обеспечить надежность связей между государствами посредством защиты представителей, осуществляющих эти идеи.

261. В силу этих соображений делегация Финляндии поддержала данный проект Конвенции.

262. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация хотела бы высказать некоторые соображения в порядке объяснения мотивов своей поддержки Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов [A/9407, пункт 157].

263. Советская делегация поддержала эту Конвенцию, поскольку Советский Союз придает большое значение делу развития нормальных дружественных отношений между государствами, принадлежащими к различным социально-экономическим системам. Советский Союз поэтому принял активное участие в разработке эффективной международной Конвенции, направленной на обеспечение защиты глав государств и правительств, министров иностранных дел и дипломатов, осуществляющих контакты и связи между государствами. Можно с удовлетворением констатировать факт одобрения и открытия для подписания этого важного международного документа, который призван регулировать сотрудничество государств в деле обеспечения защиты официальных представителей государств, практически решающих важнейшие вопросы международной политики, укрепления мира и безопасности.

264. Советская делегация хотела бы выразить свою признательность всем делегациям, внесшим конструктивный вклад в дело разработки Конвенции. Особо хотелось бы подчеркнуть тот дух сотрудничества и компромисса, который был проявлен группой развивающихся государств, в частности на последней стадии разработки Конвенции. Мы хотели бы отметить и ту роль, которую сыграл в выработке принципов Конвенции уважаемый Председатель Шестого комитета г-н Гонсалес Гальвес, а также Председатель Редакционного комитета профессор Сахович.

265. Советская делегация рассматривает принятую Конвенцию как важный инструмент осуществления на практике принципов мирного сосуществования государств с различным социальным строем.

266. Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев в своей речи на Всемирном конгрессе миролюбивых сил в октябре 1973 года заявил:

«Отстаивая принципы мирного сосуществования, мы боремся за то, что дороже всего миллиардам людей на земле, за право на саму жизнь, за избавление от опасности ее уничтожения в пламени войны. Одновременно тем самым мы боремся и за обеспечение благоприятных международных условий для продвижения вперед дела социального прогресса всех стран и народов. Речь идет о признании за каждым народом права на выбор того общественного строя, который он желает, о простых и ясных нормах общения между государствами. Нарушение этих норм ведет не только к подрыву равноправия в отношениях между странами, но и к вооруженным конфликтам, ибо в наше время народы не мирятся и не будут мириться с диктатом».

267. Однако в момент единодушного одобрения международной Конвенции о защите дипломатов всем делегациям, принимавшим участие в ее разработке, всей Организации Объединенных Наций, всему международному сообществу брошен наглый вызов, мимо которого моя делегация не мо-

жет пройти. Реакционная чилийская военная хунта, потопившая в крови демократию и прогресс в своей стране, встала на путь грубого попрания основ международного правопорядка. Хунта продолжает творить свое черное дело и не останавливается перед свершением все новых и новых преступлений.

268. Чилийские фашиствующие элементы, пользующиеся покровительством военной хунты, совершили 8 декабря этого года бандитское нападение на здания, в которых размещались советское посольство и торговое представительство. Группа вооруженных погромщиков вторглась в здание торгового представительства и взорвала там зажигательную бомбу. Взрывом и последовавшим пожаром причинены большие разрушения. Нападавшие бросили также зажигательную бомбу в здание, где находилось ранее советское посольство.

269. В результате этих преступных провокационных действий был нанесен значительный материальный ущерб имуществу Советского государства. Эти преступные провокационные акции находятся в вопиющем противоречии с общепризнанными нормами современного международного права и представляют собой, в частности, грубейшее нарушение статьи 45 Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года. Упомянутая статья предусматривает, что в случае разрыва дипломатических отношений между двумя государствами либо отозвания дипломатического представительства государство пребывания должно «уважать и охранять помещение правительства вместе с его имуществом и архивами».

270. Обращает на себя внимание то обстоятельство, что поджог здания бывшего советского посольства и здания торгового представительства был осуществлен одновременно, хотя эти здания находятся в разных местах города.

271. Таким образом, эта акция — не что иное, как заранее тщательно спланированная провокация. Эта новая преступная провокация чилийской хунты еще раз перед всем миром демонстрирует фашистскую суть хунты, чилийской реакции, готовых пойти на любое преступление для того, чтобы восстановить свои привилегии вопреки ясно и свободно выраженной воле чилийского народа. Эти новые преступные действия военной хунты не могут не вызвать возмущения всей прогрессивной общечеловеческой ответственности мира.

*Заместитель председателя г-н Фак (Нидерланды) занимает место Председателя.*

272. Разрешите мне, г-н Председатель, выразить надежду, что одобренная сегодня Конвенция послужит эффективным инструментом в борьбе с подобного рода грубейшими нарушениями международного правопорядка.

273. Г-н БО (Франция) (*говорит по-французски*): Как и в Шестом комитете, делегация Франции не выступала на Генеральной Ассамблее против достижения консенсуса. Однако она хотела бы, чтобы не было никакой двусмысленности в отно-

шении ее позиции, и поэтому, выступая с объяснением мотивов голосования, считает необходимым изложить свою позицию, руководствуясь следующими соображениями.

274. Делегация Франции всесторонне поддерживает процедуру консенсуса, но необходимо иметь в виду, что консенсус не должен вызывать сомнений ни относительно вопроса, по которому он достигнут, ни относительно степени согласия, проявленного различными государствами. Что касается данного случая, то, по мнению делегации Франции, консенсус, который был достигнут в отношении Конвенции и сопутствующей ей резолюции, будет носить двойственный характер.

275. Первая проблема касается реального значения Конвенции. В действительности, представляется очевидным, что при толковании Конвенции придется обязательно учитывать относящуюся к ней резолюцию. Вторая двусмысленность касается степени поддержки, которую готовы оказать все государства каждому из этих текстов. Поскольку речь идет о конвенции, относящейся к сфере действия уголовного права, такая двусмысленность является неуместной. Моя делегация считает, что в данном случае требуется полная ясность.

276. Что касается самой Конвенции, то, по мнению делегации Франции, в ней имеются серьезные неточности в отношении объема принятых обязательств, что может привести к несоответствию между обязательствами, принятыми различными сторонами. Кроме того, определение нарушений является неудовлетворительным по двум причинам: оно может включать мелкие нарушения, в отношении которых применение Конвенции было бы неоправданным. И оно не устанавливает необходимой связи между нарушением и статусом пострадавшего.

277. Наконец, мы по-прежнему считаем, что создание в каждом конкретном случае судебного органа чуть ли не универсального характера может вызвать серьезные трудности.

278. Таковы соображения, по которым в случае, если бы резолюция и Конвенция были поставлены на голосование, французская делегация была бы вынуждена воздержаться при голосовании каждого из этих текстов, и в свете которых следует истолковывать тот факт, что она не сочла необходимым выступить против консенсуса.

279. Г-н САРАЧО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Если бы было проведено голосование по проекту резолюции Шестого комитета, в котором рекомендуется принять Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, и прилагаемую Конвенцию, делегация Аргентины, давая высокую оценку юридическим и гуманитарным принципам, определяющим дух только что принятой Конвенции, высказалась бы в ее поддержку.

280. Официально заявив о своей поддержке Конвенции, мы хотели бы сделать ряд оговорок в отношении ее положений по вопросу юрисдикции.



281. Учитывая то, что эти положения требуют внесения существенных изменений во внутреннее законодательство, компетентные органы моей страны должны будут изучить данный вопрос и окончательно определить позицию Аргентины в отношении этого документа.

282. Г-н МЕСЛУБ (Алжир) (*говорит по-французски*): Вопрос о предотвращении и наказании преступлений против дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой, постоянно волнует международную общественность. Стоит ли напоминать в этой связи, что по установившейся традиции эти нарушения везде пресекаются самым решительным образом. Кроме того, этому вопросу в прошлом также уделялось самое пристальное внимание, что привело к разработке Венских конвенций о дипломатических и консульских сношениях, устанавливающих в этой области достаточно эффективные международные нормы. Возможно, следовало бы приложить больше усилий, чтобы способствовать более широкому международному признанию соглашений, которые уже завоевали право на существование.

283. В условиях, при которых, по-видимому, не все проблемы были решены и не все необходимые гарантии были даны, несомненно, представлялась целесообразной выработка нового документа. Проявив искреннее желание и необходимую добрую волю, делегация Алжира приняла участие в выработке этого документа, стоившего стольких усилий и изобретательности. Однако она сделала это при условии, что данная Конвенция никоим образом не должна влиять на борьбу народов против колониализма, иностранного господства и расистских режимов. В этом состоит значение афроазиатской поправки, поддержанной многими делегациями других континентов, которая была опубликована под условным обозначением А/С.б/1951/Rev.1. Эта поправка имела целью осуществление основополагающего принципа позитивного права, а именно права народов на самоопределение. Таким образом, она соответствует Уставу Организации Объединенных Наций и всем связанным с ним документам.

284. Наша полная приверженность этому принципу диктуется стремлением оказать безоговорочную поддержку национально-освободительным движениям и исключить любую форму вмешательства в их внутренние дела, в частности методы ведения ими борьбы. Иными словами, алжирская делегация не может согласиться с тем, чтобы положения, предназначенные для обеспечения защиты дипломатов или лиц, пользующихся международной защитой, были использованы с целью помешать борьбе народов за свое освобождение, восстановление своих прав и развитие национального самосознания и сохранение достоинства.

*Заместитель председателя г-н Шмид (Чехословакия) занимает место Председателя.*

285. Поскольку этот вопрос совершенно ясен, алжирская делегация, разделяя всеобщую озабоченность, приняла самое активное участие в

переговорах, проходивших под руководством Председателя Шестого комитета, которому моя делегация выражает искреннюю признательность.

286. Совершенно очевидно, что компромиссное решение, которое было с таким трудом достигнуто, далеко не отвечает всем чаяниям, и нужно сказать со всей откровенностью, что мы испытываем еще определенные опасения в отношении искренности, с которой оно будет выполняться.

287. Помимо сказанного выше, я хотел бы кратко высказать несколько замечаний в отношении формы и содержания этого документа. Что касается формы, то резолюция и прилагаемая к ней Конвенция, составной частью которой она является и вместе с которой она должна всегда публиковаться депозитарием, включая публикацию в «Сборнике договоров» Организации Объединенных Наций, представляют собой неразрывную часть этого нового правового документа. Что касается содержания, то, несомненно, потребовалось немало воображения, чтобы выйти за рамки шаблонных понятий и найти оригинальную формулировку, в которой право на самоопределение имело бы новое выражение, делая, таким образом, неприемлемыми положения этого документа, когда они несовместимы с осуществлением этого права.

288. Кроме того, первая часть этого документа — резолюция представляет собой в силу пункта 4 постановляющей части необходимый ключ для перехода к другой части, для ее лучшего понимания и для определения в конечном счете сферы ее применения и фактического значения. Из этого вполне естественно вытекает, что статья 7 второй части этого документа утрачивает отныне абсолютный характер, предусмотренный в Гаагской конвенции 1970 года о незаконном захвате самолетов, из которой она была заимствована.

289. Мы все уже знаем, что это основное положение Гаагской конвенции никоим образом не ущемляет национального законодательства в области преследования, а также практики, вытекающей из суверенного права государства в вопросах выдачи преступника иностранному государству. Во всяком случае в статье 7 Гаагской конвенции содержится обязательство, если только преступник не был выдан иностранному государству, отдавать обязательно предполагаемого преступника под суд, за исключением тех случаев, когда его действия не ведут к возбуждению судебного преследования. Именно это последнее обязательство, носящее абсолютный характер в силу выражения «без какого-либо исключения», содержащегося в статье 7, было неприемлемым, когда речь шла о некоторых нарушениях, прямая связь которых с национально-освободительной борьбой была надлежащим образом установлена и признана соответствующими национальными властями. В действительности это обязательство заключало в себе нечто вроде осуждения принципа, что и представляло собой коренной недостаток Гаагской конвенции. Сейчас это обстоятельство исключено из нового документа, и это одно из его основных достоинств. Само собой разумеется, что все ска-

занное в равной степени относится и к другим статьям второй части документа, а именно к статьям 1, 2, 3, 7, 9 и 11.

290. К другим достоинствам этого документа относится также то, что вопрос о праве на политическое убежище получил должное освещение. Алжирская делегация приветствует это и считает, что соответствующие положения полностью отвечают требованиям давней традиции гостеприимства, присущего латиноамериканским и другим странам, к которым относится и моя.

291. Моя страна считает своим долгом внимательно следить за благополучием и безопасностью наших иностранных гостей, прежде всего тех, кто пользуется международной защитой, включая дипломатических лиц. Меры, предусмотренные двумя Гаагскими конвенциями, участницей которых является и моя страна, открывают, в случае необходимости, новые возможности в этой области.

292. И если новая Конвенция обеспечит дополнительные гарантии, то моя делегация будет это лишь приветствовать. Но совершенно очевидно, что, как и все другие соглашения по международному праву, эта Конвенция принесет желаемые результаты лишь в том случае, если при ее применении будут руководствоваться не только буквой содержащихся в ней положений, но и духом, которым руководствовались при разработке этих положений во время долгих дискуссий, проходивших по этому вопросу в Шестом комитете. В противном случае мы снова уступим недавно появившейся тенденции любой ценой и в качестве какой-то панацеи выработать международные конвенции, ставя таким образом под серьезную угрозу престиж международного права.

293. Иными словами, значение новой конвенции будет определяться тем, как воспримет ее мировое сообщество и моя страна, которая присоединилась к консенсусу, как она будет применяться в свете высказанных соображений.

294. Г-н ЭССОНГЕ (Габон) (*говорит по-французски*): Надо же случиться такому совпадению, что дипломат, каковым я являюсь, имеет возможность впервые выступить с трибуны Организации Объединенных Наций именно по вопросу, касающемуся дипломатов.

295. Ни для кого уже не секрет, что в беспокойном и тревожном мире дипломат стал мишенью — объектом международного терроризма и терроризма вообще. Похищение, задержание и убийство дипломатов превратились в постоянное и регламентированное спортивное развлечение. В результате дипломатия, которая еще вчера была престижной профессией, профессией благородства и величия, сегодня стала профессией, которой избегают, потому что жизнь дипломата постоянно находится в опасности. Сегодня дипломат уже не возвышается над другими; это фигура маленькая, живущая под страхом возможного в любой момент похищения, покушения или нападения.

Вот почему разработка мер по усилению защиты дипломатов была неотложной, своевременной и крайне необходимой. Вот почему появился на свет проект Конвенции, который мы только что приняли.

296. Дополнительный текст, который привел к появлению пункта 4 резолюции, не пользовался поддержкой моей делегации, так как она считала и считает, что Шестой комитет в силу своих функций является комитетом техническим и что поэтому он должен быть выше факторов, вносящих раздор в то, что должно обеспечивать эффективность его работы. Но этот текст благодаря общей доброй воле был усовершенствован. Вот почему мы имеем пункт 4 резолюции.

297. Только что принятый нами проект Конвенции не является совершенным, но ведь ничто не совершенно в этом мире; и все же это уже что-то, и это что-то должно существовать. И именно ради того, чтобы это что-то существовало, делегация Габона голосовала за эту Конвенцию. Делегация Габона желает этой Конвенции успешно пройти испытание временем.

298. Г-н КРУШУ ДИ АЛМЕЙДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Текст Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, который только что утвердила Генеральная Ассамблея, представляет собой важный шаг в борьбе с международным насилием и терроризмом. Португальская делегация не может не приветствовать позитивные результаты, достигнутые благодаря усилиям, предпринятым Комиссией международного права и позднее Шестым комитетом. Мы располагаем текстом, недвусмысленно подтверждающим принцип, в соответствии с которым на дипломата нельзя совершать нападения, независимо от мотивов, к которым прибегают для оправдания такого деяния. Кроме того, устанавливается механизм для обеспечения эффективности этого принципа.

299. В силу этих причин португальская делегация не сочла возможным выступить против согласованного мнения, утвердившего текст Конвенции, но мы вновь повторяем оговорки, которые уже были высказаны в Шестом комитете относительно содержания некоторых пунктов резолюции, в которой содержится текст Конвенции. В пункте 4 заявляется, что «положения прилагаемой Конвенции никоим образом не могут наносить ущерб осуществлению законного права на самоопределение и независимость». Мы не можем представить себе, что законное осуществление какого-либо права — любого права, включая и право на самоопределение, — могло бы привести к практике актов насилия и терроризма, осуждаемых данной Конвенцией. Думать иначе было бы проявлением недобросовестности, преступным попустительством террористическим действиям. По этой причине португальская делегация считает, что пункт 4 плохо сформулирован и неуместен в резолюции, утверждающей текст Конвенции.

300. И наконец, пункт 6 гласит:

«Постановляет, что настоящая резолюция, положения которой касаются прилагаемой Конвенции, будет каждый раз публиковаться совместно с ней».

Этот пункт не может изменить юридического характера резолюции Генеральной Ассамблеи, определенной в статье 10 Устава. Совместное опубликование резолюции и Конвенции в каком-либо документе Организации Объединенных Наций может лишь преследовать цель облегчить обращение к обоим текстам и их изучение.

301. Г-н ФАК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): В течение длительного времени казалось, что международное сообщество не сможет достичь согласия в отношении механизма сотрудничества в целях искоренения одного из самых тяжелых видов преступлений — убийства и серьезных нападений на представителей государств, преступлений, которые стали самым отвратительным орудием давления, используемым отдельными лицами против суверенных государств.

302. Моя делегация с большим облегчением отмечает, что Организация Объединенных Наций подтвердила свой высокий авторитет, отказавшись поставить кратковременные политические соображения над законом. Последнее было бы невозможно объяснить мировому общественному мнению; с другой стороны, это, несомненно, подтолкнуло бы к дальнейшему принесению в жертву тех самых людей, которые стремятся решать конфликты посредством убеждения, а не путем насилия.

303. Позвольте мне теперь разъяснить нашу положительную позицию, изложив наше понимание содержания новой Конвенции и резолюции, к которой она прилагается.

304. Мы считаем, что цель и задача данной Конвенции в соответствии с положениями статьи 19 Венской конвенции о праве международных договоров полностью выражены, в частности, в статьях 1, 2, 3, 7, 9 и 11. Мы отметили и с пониманием отнеслись к тому, что довольно большое число государств обеспокоено возможностью толкования некоторых положений данной Конвенции таким образом, что это ограничит законное применение записанного в Уставе священного права народов на самоопределение и независимость. Хотя мы отмечаем, что такое злоупотребление юридически невозможно, учитывая статью 103 Устава Организации Объединенных Наций, которая регулирует любые подобные коллизии прав, мы не возражаем против повторения этого положения *expressis verbis* в резолюции, приложением к которой является данная Конвенция.

305. Теперь я в краткой форме изложу свое мнение в отношении некоторых статей Конвенции.

306. Во-первых, относительно пункта 1 *b* статьи 1. Определение сферы действия данной Конвенции *batiome personal* согласно положениям статей 29 и 40 Венских конвенций о дипломатиче-

ских сношениях и о консульских сношениях, соответственно, статьи 29 нью-йоркской Конвенции о специальных миссиях, рассматривается нами как касающееся дипломатов, а также любого другого лица, представляющего государство или межправительственную организацию, или членов его семьи, которые в соответствии с международной договоренностью или твердо установленным обычаем рассматриваются принимающим государством как имеющие право на аналогичную дипломатическую защиту. В спорных случаях, когда не совсем ясно, имеет ли данное лицо право на специальную защиту, мы склонны отдавать предпочтение мнению принимающего государства. В случаях, аналогичных тому, который предусмотрен в статье 40 Конвенции о дипломатических сношениях, мы будем также отдавать предпочтение мнению транзитного государства.

307. Что касается статьи 2 Конвенции, определение преступлений, содержащееся в этой статье, будет перенесено в наше национальное законодательство; оно будет касаться преступных действий, а также попыток или угроз их совершения, которые в соответствии с существующим обычным уголовным правом рассматриваются как тяжкие, то есть как преступления, которые влекут суровые высшие меры наказания. Исключение слов «жестокое» и «тяжкое» из статьи 2 не изменило нашего мнения о том, что менее серьезные действия и угрозы не входят в сферу действия данной Конвенции, на что далее указывает принятие нами пункта 2.3.

308. Что касается статьи 3, то представители, очевидно, помнят внесенные делегацией Нидерландов поправки к положению о всеобщей юрисдикции; эти поправки не были приняты. Мы считаем — на это указывает и большое число воздержавшихся, — что многие делегаты неправильно поняли практическое значение наших предложений. Как бы там ни было, сейчас ясно, что государство, на территории которого обнаружен преступник, должно начать судебное преследование по данному делу, даже если государства, которые в соответствии со статьей 3 имеют приоритет в осуществлении юрисдикции, не потребуют его выдачи. Я хочу четко заявить, что упоминание государств, имеющих приоритет в осуществлении юрисдикции, мы рассматриваем как выражение обязанности этих государств нести основные обязательства по данной Конвенции. Другими словами, государства, которые заинтересованы в этом прежде всего, имеют по крайней мере моральную обязанность потребовать выдачи, когда предполагаемый преступник обнаружен в государстве, которое в соответствии с обычными нормами юрисдикции не имеет никакого отношения к данному преступлению.

309. В пункте 1 *a* статьи 3 юрисдикция государств в отношении преступлений, совершенных на борту зарегистрированных в этих государствах судов или самолетов, как правило, приравнивается к юрисдикции, существующей на их территории. По аналогии мы рассматриваем суда и самолеты в соответствии с положениями, в которых речь идет

о территории государства, как, например, в пункте 1 статьи 6 и в статье 7.

310. В заключение мы хотели бы сказать следующее в отношении статьи 13, касающейся предоставления убежища. Это положение тщательно сформулировано, чтобы полностью исключить его применение в отношении сторон, не являющихся участниками договора о предоставлении убежища. С другой стороны, эта статья, по нашему мнению, не может никоим образом затрагивать нормы обычного международного права, касающиеся права на убежище, до, в ходе и после возможного суда над предполагаемым правонарушителем в соответствии с данной Конвенцией.

311. Руководствуясь именно этими соображениями, делегация Нидерландов заняла положительную позицию.

312. Г-н БЕННЕТТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Ассамблея может по праву гордиться успешным завершением работы над этой крайне важной Конвенцией. Моя делегация считает, что мы должны быть благодарны Комиссии международного права. Она представила прекрасный проект, который лег в основу работы Ассамблеи и который, будучи столь прекрасным, значительно облегчил нашу задачу. Мы уже привыкли к тому, что Комиссия всегда квалифицированно выполняет свою работу. Стоит отметить, что в ответ на просьбу Ассамблеи Комиссия представила данный проект после проведения одной сессии.

313. Данная работа, успешно завершенная Ассамблеей, была проделана ввиду неотложного характера проблемы. Отдельные акты насилия в различных частях мира поставили под угрозу давно установленный принцип неприкосновенности дипломатических работников. Под угрозой оказалась эффективность дипломатических каналов, посредством которых государства поддерживают связь между собой. Хотя правовое обязательство о защите этих лиц никогда не ставилось под сомнение, механизма международного сотрудничества, обеспечивавшего преследование преступников, совершивших серьезные нападения на этих лиц, где бы они ни скрывались, не существовало. Данная Ассамблея отныне провозглашает перед всем миром, что нападение на дипломата ни при каких обстоятельствах не может быть совершено безнаказанно.

314. Кроме того, в Конвенции устанавливается важный правовой механизм, предусматривающий преследование или выдачу лиц, обвиняемых в совершении серьезных преступлений против дипломатов. Данный механизм аналогичен тому, который используется в случаях создания препятствий работе гражданской авиации и который устанавливается, в частности, в Гаагской конвенции о борьбе с захватом воздушных судов и в Монреальской конвенции о борьбе с незаконными актами против гражданской авиации. Многие положения новой Конвенции действительно сформули-

рованы на основе положений Гаагской и Монреальской конвенций.

315. Хотя в новой Конвенции в ряде случаев содержатся редакционные поправки и улучшения, это было сделано лишь для более четкого изложения целей предыдущих конвенций.

316. В пункте 2 статьи 1 определяется понятие «предполагаемый правонарушитель». Это определение, хотя оно сформулировано юридическим языком, конечно, должно толковаться более широко, чтобы его можно было применять в различных правовых системах. Мы будем считать его включающим норму, которая применима при установлении достаточного объема оснований для выдачи в соответствии с обычной практикой экстрадиции.

317. В статье 2 определяются включаемые в Конвенцию преступления. Правовой комитет решил включить серьезные преступления, как это первоначально намеревалась сделать Комиссия международного права. Пункт 1 а был уточнен таким образом, что вместо «нападения с применением силы» в нем говорится об «убийстве», «похищении» или «других нападениях». Очевидно, слова «другие нападения» подразумевают нападения столь же серьезного характера, как и те, о которых говорится прямо, — убийство и похищение. Включение угроз, попыток и соучастия целесообразно ввиду изначальной серьезности действий, упомянутых в пункте 1, а и б.

318. Преступлениями, которые в Конвенции квалифицируются как «преступления, упомянутые в статье 2», являются те, которые включены в пункт 1 статьи 2. Пункт 3 статьи 2 не добавляет новых преступлений к тем, которые изложены в Конвенции, а лишь устанавливает основополагающий факт, который был бы справедлив, независимо от включения данного пункта в Конвенцию.

319. Статьи 6, 7 и 8 вместе со статьями 1, 2 и 3 составляют основной механизм Конвенции. Этот механизм, очевидно, является центральным для определения объектов и цели Конвенции, и без него Конвенция не будет эффективной.

320. В статье 6 устанавливается обязательство государств-участников по обеспечению постоянного присутствия предполагаемого преступника для целей уголовного преследования и выдачи в период его нахождения на территории этого государства-участника. Фраза «убедившись, что обстоятельства того требуют», просто отражает тот факт, что перед тем, как государство может предпринять действия, оно должно знать о присутствии предполагаемого преступника на его территории.

321. В статье 7 ясно указывается, что это обязательство «без каких-либо исключений». Оно образует центральную часть механизма Конвенции.

322. В ряде статей Конвенции речь идет о сотрудничестве государств в деле предотвращения преступлений, охватываемых данной Конвенцией, и наказании за их совершение. Это статьи 4, 5, 6, 10 и 11. В статье 4 речь идет о принятии всех

практически осуществимых мер по предотвращению подготовки преступлений, охватываемых данной Конвенцией. Соединенные Штаты понимают это обязательство как относящееся к тому, что необходимо делать все возможное для предотвращения попыток совершить такие преступления или сговора с целью их совершения. Статья 10 примечательна тем, что она существенно улучшает перспективы изложения дела надлежащим образом при судебном преследовании за пределами государства-участника, на территории которого было совершено преступление. В таких случаях для успешного функционирования механизма Конвенции потребуется как помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, так и предоставление всех имеющихся в распоряжении государств-участников доказательств, включая свидетельства, которые пожелают принять участие в судебном разбирательстве в другом государстве или которых можно убедить в необходимости этого.

323. Статья 12 представляет собой компромисс, достигнутый в результате трудных переговоров. Хотя, откровенно говоря, Соединенные Штаты не видят необходимости в такой статье в данной Конвенции, мы признаем, что есть государства, которые считают существенным включение такой статьи. Учитывая это, мы совместно с этими странами участвовали в составлении статьи, которая была бы ограниченной по сфере своего применения и четкой по своим формулировкам. В статье указывается, что эта Конвенция не затрагивает применения договоров об убежище, действующих в отношениях между участниками этих договоров *inter se*. Иными словами, даже если предполагаемый преступник находится на территории одного участника такого договора, а государство, на территории которого произошло преступление, также является участником такого договора, государство, на территории которого находится предполагаемый преступник, не может ссылаться на этот договор в отношении государства, не являющегося его участником, если лицо, пользующееся международной защитой, в отношении которого было совершено преступление, исполняло свои функции от имени государства, не являющегося участником такого договора, или если предполагаемый преступник был гражданином государства, которое не является участником такого договора. Так, государство, не являющееся участником такого договора, может настаивать на выполнении государством, на территории которого находится предполагаемый преступник, обязательств в соответствии со статьей 7 и может, если пожелает, потребовать его выдачи в соответствии со статьей 8.

324. Соединенные Штаты предпочли бы более категоричное положение об урегулировании споров, чем то, которое содержится в статье 13. На это были направлены предложения, с которыми выступала делегация Соединенных Штатов во время переговоров. Однако многие страны предпочли следовать модели Гагской и Монреальской конвенций. Тем не менее мы удовлетворены тем, что в пункте 1 статьи 13 были сделаны незначитель-

ные технические улучшения, которые, как мы считаем, более точно отражают намерение составителей Гагской и Монреальской конвенций.

325. Мы также рады тому, что был достигнут приемлемый компромисс в отношении заключительных статей, допускающий самое широкое присоединение к Конвенции, в то же время не ставя в затруднительное положение Генерального секретаря.

326. Поскольку Ассамблея проделала превосходную работу, завершив разработку этой Конвенции, мы были рады проголосовать за резолюцию, которая является официальным актом принятия Конвенции. Такая резолюция представляет собой процедурный шаг, которым международное сообщество, действуя в рамках Генеральной Ассамблеи или дипломатической конференции, специально созданной для этой цели, завершает свои законодательные действия. Хотя эта резолюция и содержит некоторые пункты, которые мы не считаем необходимыми, мы тем не менее не видим особого вреда от их включения в Конвенцию, поскольку они не означают посягательства — и, разумеется, не могут посягать — на Конвенцию. Один из таких пунктов вновь повторяет предложения, которые все мы с удовлетворением приняли в авторитетной Декларации о принципах международных права, касающихся дружественных отношений, принятой на двадцать пятой сессии [резолюция 2625 (XXV)]. Возможно, всегда полезно признать основные права человека, включая осуществление законного права на самоопределение в соответствии с Уставом.

327. Что касается положения, содержащегося в пункте 6 резолюции и обязывающего Организацию Объединенных Наций публиковать резолюцию вместе с Конвенцией, то мы считаем, что для этого необходимо, чтобы текст Конвенции был опубликован в издающемся Организацией Объединенных Наций сборнике резолюций Генеральной Ассамблеи; кроме того, идею включения резолюции в целях информации в «Сборник договоров» можно считать полезной с той точки зрения, что те, кто обращается к «Сборнику договоров», могут легко найти там эту резолюцию.

328. С сегодняшнего дня эта Конвенция открыта для подписания, и мое правительство начало необходимое изучение окончательного текста, для того чтобы подписать его до конца этого года. Мы надеемся, что многие смогут сделать то же самое.

329. В заключение я хотел бы признать, что выработка этой Конвенции была бы невозможной без конструктивного сотрудничества стран всех регионов. Готовность к такому сотрудничеству была проявлена, и вследствие этого Ассамблея сделала важный позитивный шаг. Я думаю, мы все можем выразить удовлетворение по поводу результатов, достигнутых Ассамблеей в отношении этой очень важной Конвенции.

330. Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (*говорит по-испански*): В прошлом году, когда Комис-

сия международного права представила на рассмотрение Ассамблеи проект статей о защите дипломатических представителей, делегация Испании в Шестом комитете заявила, что она намерена поддержать его, хотя и сознавала, что он не охватывает всех юридических и политических проблем, связанных с этим вопросом.

331. В том же духе сотрудничества и реализма правительство Испании представило обширный комментарий по данному проекту, который изложен в документе А/9127. Среди прочих замечаний общего характера в нем выражается мнение, что

«необходимо принять конвенцию, которая при минимальной строгости наказания, эффективности и силе была бы приемлема для возможно большего числа государств и существовала бы не только на бумаге» [см. А/9127].

332. Именно таким требованиям отвечает предлагаемый нам сейчас текст, выработанный в результате усилий Шестого комитета, напряженно работавшего в течение данной сессии. Поэтому делегация Испании и поддержала его, хотя мы, как и почти все другие делегации, предпочли бы, чтобы некоторые ее статьи были сформулированы иначе. Тем самым мы, можно сказать, пошли на компромисс.

333. Поскольку имеют место различные толкования резолюции о принятии данной Конвенции, делегация Испании считает необходимым официально изложить свое мнение относительно ее содержания. На наш взгляд, речь идет об обычной процедуре принятия Генеральной Ассамблеей той или иной конвенции. Подобным образом на конференциях по кодификации редактируется заключительный документ, включающий все выработанные тексты. Тот факт, что Конвенция сопровождается резолюцией — что также вполне обычно, — не меняет ее юридической природы и не делает эту резолюцию составной частью текста Конвенции. Следовательно, очевидно, что ни одно из положений резолюции не может толковаться как исключяющее или изменяющее то, что закреплено в Конвенции.

334. В заключение необходимо остановиться на пункте 153 доклада Шестого комитета, где говорится о задачах и цели Конвенции. По мнению делегации Испании, этот документ направлен в конечном счете на достижение более надежных гарантий и эффективности специальной защиты, на которую имеют право дипломатические агенты и другие лица, пользующиеся международной защитой. Речь идет, таким образом, об усилении обычных норм международного права, закрепленных в различных многосторонних соглашениях. Не было бы смысла договариваться о положениях, противоречащих основополагающим нормам международного сосуществования, регулирующим каналы межгосударственного общения, в сохранении которых в равной степени заинтересованы все государства.

335. Делегация Испании хотела бы, чтобы эти соображения были зафиксированы в протоколе в качестве разъяснения мотивов голосования по рассматриваемому вопросу.

336. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Я не собираюсь сейчас излагать позицию моей делегации по всем аспектам проекта Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, поскольку мы уже не раз подробно останавливались на них.

337. Однако я хотел бы, чтобы в протоколах были зафиксированы некоторые основные причины, которые вынуждают нас возражать против проекта резолюции и Конвенции, только что принятых Генеральной Ассамблеей путем консенсуса.

338. Прежде всего, моя делегация не раз заявляла, что она не считает, что данный вопрос, рассмотренный Генеральной Ассамблеей, должен стать предметом многостороннего документа. Мы считаем, что защита дипломатических агентов является исключительной обязанностью и компетенцией принимающих правительств. Мы не можем согласиться также с попытками некоторых государств превратить данную Конвенцию в международный репрессивный инструмент, направленный против национально-освободительных движений, а также с попытками использовать ее для незаконного ограничения права на убежище.

339. По этим и другим причинам у моей делегации возникли серьезные оговорки в отношении некоторых статей проекта данной Конвенции.

340. В заключение мы хотели бы официально заявить, что, если бы по только что принятой путем консенсуса резолюции было проведено голосование, моя делегация воздержалась бы.

341. Г-н РОСАЛЕС (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Сальвадор пользуется представившейся ему возможностью, чтобы разъяснить мотивы голосования и заявить следующее.

342. Хотя Сальвадор и проголосовал за принятие Конвенции, включая статью 12, в отношении этой последней статьи такое решение было принято после долгих размышлений, в которых были учтены главным образом следующие соображения.

343. Во-первых, указанная статья 12 состоит, как бы для равновесия, из двух почти одинаковых и противоположных по смыслу частей, разделенных точкой с запятой.

344. Во-вторых, моя делегация решительно одобряет первую часть статьи 12, так как она соответствует чаяниям моей страны.

345. В-третьих, во второй части статьи содержатся положения, вызывающие у Сальвадора серьезные оговорки, поскольку мы считаем, что они в конечном счете могут привести к подрыву традиционного в Латинской Америке права на убежище.



346. В-четвертых, в силу этих причин Сальвадор был склонен — правда, с большими колебаниями, — согласиться с обсуждаемым нами положением, в основном по стратегическим соображениям, которые сводились главным образом к тому, что Группа 11, оценивая возможности одобрения документа А/С.6/L.928, явившегося источником данной статьи, указывала, что формула, аналогичная той, которая содержится сейчас в статье 12 Конвенции, является единственной способной получить одобрение большинства делегаций и что, следовательно, признанный институт права убежища едва ли закреплен в Конвенции.

347. Кроме того, нам не хотелось тормозить рассмотрение Шестым комитетом вопросов в соответствии с графиком его работы.

348. Таким образом, на данном этапе переговоров мы стремились добиться возможного в рамках желаемого. Вместе с тем Сальвадор, что вполне естественно, оставляет за собой право в дальнейшем, в процессе заключения и вступления в силу проекта международного договора, находящегося на нашем рассмотрении, пересмотреть согласованные положения. Проект получит окончательную оценку к моменту подписания и последующей ратификации.

349. Г-н КАРАСИМЕОНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Делегация Народной Республики Болгарии принимала активное участие в разработке Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, и безоговорочно голосовала за нее. Болгарская делегация поступила так, поскольку она твердо убеждена, что усиленная международная защита дипломатических лиц и всех официальных лиц, выполняющих миссию в рамках поддержания отношений между государствами, будет способствовать расширению дружественных отношений и сотрудничества между странами, независимо от их политического и социального строя. Таким образом, этот новый правовой документ займет свое политическое и юридическое место — место в рамках политики мирного сотрудничества и разрядки напряженности, которая наблюдается в последнее время.

350. Значение этой Конвенции еще больше подчеркивается тем фактом, что она была разработана главным правовым органом Организации Объединенных Наций в атмосфере сотрудничества, в духе компромисса и доброй воли.

351. Вне всякого сомнения, этот документ укрепит международный престиж Организации Объединенных Наций и повысит ее роль в международных отношениях.

352. Болгарская делегация с особым удовлетворением отмечает, что в резолюции, принятой сегодня вечером Ассамблеей одновременно с Конвенцией, Генеральная Ассамблея торжественно заявила, что ни одно положение Конвенции не может нанести ущерб осуществлению колониальными народами законного права на самоопределение и независимость. Нет необходимости вновь говорить о том, что Болгария безоговорочно поддерживает борьбу народов против колониализма и расистских режимов.

353. Выражая удовлетворение по поводу принятия этого международного документа, делегация Болгарии не может вместе с тем не выразить своего глубокого негодования в связи с новыми преступными акциями, совершенными фашистской хунтой в Чили, на этот раз объектами которых стали здания советского посольства и торгового представительства в Сантьяго. Мы полностью согласны с представителем Советского Союза, который заявил с этой трибуны, что эти новые преступные акты представляют собой дерзкий вызов всему международному сообществу и Генеральной Ассамблее, которая успешно завершает сессию в духе разрядки напряженности. Мы надеемся, что Конвенция, которую мы только что приняли, поможет положить конец преступным акциям, подобным тем, что были совершены в Чили.

#### ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (*окончание*) \*

354. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на письма, содержащиеся в документах А/9436 и А/9437. В этих письмах Председателю Генеральной Ассамблеи сообщается, что Аргентина и Гайана решили выйти из состава Комитета по сношениям со страной пребывания. После консультаций со странами заинтересованного региона Председатель решил назначить взамен Аргентины и Гайаны Коста-Рику и Гондурас.

*Заседание закрывается в 21 час. 35 мин.*

\* Перенесено с 2197-го заседания.